

**ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК ИНСТИТУТИ,
ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ,
ЎЗБЕКИСТОН МИЛЛИЙ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ
ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.27.06.2017.Fil.21.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

ЖИЗЗАХ ДАВЛАТ ПЕДАГОГИКА ИНСТИТУТИ

РУСТАМОВ ИЛХОМ ТУРСУНОВИЧ

**КИЧИК ЖАНР МАТНЛАРНИНГ ПРАГМАТИК КОГНИТИВ
ВА МИЛЛИЙ МАДАНИЙ МОҲИЯТИ
(ЎЗБЕК ВА ИНГЛИЗ ЛАТИФАЛАРИ МИСОЛИДА)**

**10.00.06 – Қиёсий адабиётшунослик, чоғиштирма тилшунослик
ва таржимашунослик**

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
АВТОРЕФЕРАТИ**

Тошкент – 2019

**Филология фанлари буйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
автореферати мундарижаси**

**Оглавление автореферата диссертации доктора философии (PhD) по
филологическим наукам**

**Contents of dissertation abstract of doctor of philosophy (PhD) on
philological sciences**

Рустамов Илхом Турсунович

Кичик жанр матнларнинг прагматик когнитив ва миллий маданий
моҳияти (Ўзбек ва инглиз латифалари мисолида) 3

Рустамов Илхом Турсунович

Прагматико-когнитивные и национально-культурные особенности
мало жанровых текстов (на примере узбекских и английских
анекдотов) 21

Rustamov Ikhom Tursunovich

Pragmatic-cognitive and national-culture essence of small genre texts
(on examples of Uzbek and English anecdotes) 41

Эълон қилинган ишлар рўйхати

Список опубликованных работ
List of published works 45

**ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ШАРҚШУНОСЛИК ИНСТИТУТИ,
ЎЗБЕКИСТОН ДАВЛАТ ЖАҲОН ТИЛЛАРИ УНИВЕРСИТЕТИ,
ЎЗБЕКИСТОН МИЛЛИЙ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ
ИЛМИЙ ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ
DSc.27.06.2017.Fil.21.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ КЕНГАШ**

ЖИЗЗАХ ДАВЛАТ ПЕДАГОГИКА ИНСТИТУТИ

РУСТАМОВ ИЛХОМ ТУРСУНОВИЧ

**КИЧИК ЖАНР МАТНЛАРНИНГ ПРАГМАТИК КОГНИТИВ
ВА МИЛЛИЙ МАДАНИЙ МОҲИЯТИ
(ЎЗБЕК ВА ИНГЛИЗ ЛАТИФАЛАРИ МИСОЛИДА)**

**10.00.06 – Қиёсий адабиётшунослик, чоғиштирма тилшунослик
ва таржимашунослик**

**Филология фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) диссертацияси
АВТОРЕФЕРАТИ**

Фалсафа доктори (PhD) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар Маҳкамаси хузуридаги Олий аттестация комиссиясида В2018.3.PhD/Fil.604 ракам билан руйхатга олинган.

Диссертация Жиззах давлат педагогика институтида бажарилган.

Диссертация автореферати уч тилда (ўзбек, рус, инглиз (резюме)) Илмий кенгаш веб-саҳифасининг www.tashgiv.uz ҳамда «ZiyoNet» ахборот-таълим портали www.ziyo.net манзилларига жойлаштирилган.

Илмий раҳбар:

Сафаров Шахриёр Сафарович
филология фанлари доктори, профессор

Расмий оппонентлар:

Сиддиқова Ирода Абдузухуровна
филология фанлари доктори

Одилов Ёрқин Рахмоналиевич
филология фанлари доктори, етакчи илмий ходим

Етакчи ташкилот:

Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети

Диссертация ҳимояси Тошкент давлат шарқшунослик институти, Ўзбекистон давлат жаҳон тиллари университети, Ўзбекистон Миллий университети хузуридаги DSc.27.06.2017.Fil.21.01 рақамли Илмий кенгашнинг 2019 йил «___» _____соат ___ даги мажлисида бўлиб ўтади. (Манзил: 100047, Тошкент, Миробод тумани, Шахрисабз кўчаси, 25-уй. Тел: (99871) 233-45-21; факс: (99871) 233-52-24; e-mail: sharq_ilmiy@mail.ru).

Диссертация билан Тошкент давлат шарқшунослик институти Ахборот-ресурс марказида танишиш мумкин (___рақами билан руйхатга олинган). Манзил: 100047, Тошкент, Миробод тумани, Шахрисабз кўчаси, 25-уй. Тел: (99871) 233-45-21.

Диссертация автореферати 2019 йил «___» _____ кун тарқатилди.

(2019 йил «___» _____ даги _____ рақамли реестр баённомаси).

А.М. Маннонов

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш раиси, филол.ф.д., профессор

Қ.П. Содиқов

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш котиби, филол.ф.д., профессор

А. Қуронбеков

Илмий даражалар берувчи илмий кенгаш қошидаги илмий семинар раиси, филол.ф.д., профессор

КИРИШ (фалсафа доктори (PhD) диссертацияси аннотацияси)

Тадқиқот мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Жаҳон тилшунослигида инсон ижтимоий фаолиятининг инъикоси бўлган нутқий фаолият тизими ва шу тизим доирасида ҳаракатда бўлган ҳодисаларни ўрганиш муҳим назарий ҳамда амалий аҳамият касб этмоқда. Замоनावий тилшуносликнинг психолингвистика, прагмалингвистика, когнитив тилшунослик, этнолингвистика, лингвокультурология каби тармоқлари ривожли лисоний ҳодисалар моҳиятини кенгроқ ёритиш билан бир қаторда, лисоний тафаккур фаолиятининг ижрочиси – инсоннинг табиатини ҳам чуқурроқ билишга имкон яратади. Узлуксиз такомиллашиб бораётган тил ва маданият, тил ҳамда жамият муносабатларига оид илмий изланишлар ҳам айнан инсоннинг лисоний ижодкорлик фаолияти намуналарининг турли қирраларини қардош бўлмаган тиллар ва лисоний маданиятлар кўламида ўрганилишини тақозо этади.

Дунё тилшунослигида инсонларнинг нутқий мулоқот фаолияти жараёнида юзага келадиган матнларни тавсифлаш ва таснифлаш масаласи тадқиқига катта эътибор қаратилмоқда. Дискурсив фаолият турли ижтимоий гуруҳлар доирасида, ҳар хил вазиятларда кечади ҳамда уларда кўзланадиган мақсад ҳам бир хил эмас. Шунга мувофиқ, ҳосил бўладиган матнлар кўриниш ва мундарижа жиҳатидан ўзаро фарқ қилади. Кичик ҳажмдаги нутқий тузилма бўлган латифа жанрига оид матнлар бошқа коммуникатив структураларга нисбатан тузилиши, прагматик мақсади ва когнитив таркиб жиҳатидан ўзига хос кўринишга эга. Ушбу турдаги матнларнинг лисоний мақоми ва вазифавий-коммуникатив моҳиятини замоनावий методологик тамойил ҳамда мезонлар асосида очиқ бериш муҳим илмий аҳамият касб этади.

Ўзбекистонда сўнгги йилларда хорижий тилларнинг назарий асослари тадқиқига катта эътибор қаратилиб келинмоқда. Чет тилларни ўзлаштириш, тадқиқ этиш халқлар тарихи, маданияти ҳақидаги билимни бойитади, миллатлараро дўстлик, ҳамкорлик ришталарининг кенг қулоқ ёйишига имкон яратади. Шунингдек, юқори даражадаги билим, маданият ва маънавиятга эга кадрлар заҳирасини шакллантириш билан боғлиқ вазифалар ижроси оғзаки ижод шароитида ҳосил бўладиган нутқий бирликлар – фольклор матнларининг миллий-маданий хусусиятларини турли тиллар мисолида чоғиштирма таҳлилини амалга ошириш заруратини туғдирмоқда. Дарҳақиқат, юртимизнинг жаҳон ҳамжамиятига инеграциялашуви даврида «ёшларимизнинг мустақил фикрлайдиган, юксак интеллектуал ва маънавий салоҳиятга эга бўлиб, дунё миқёсида ўз тенгдошларига ҳеч қайси соҳада бўш келмайдиган инсонлар бўлиб камол топиши, бахтли бўлиши учун давлатимиз ва жамиятимизнинг бор куч ва имкониятларини сафарбар этиш»¹ давр талабидир. Шундай имкониятлардан бири ёш авлодда полиглотлик қобилиятини шакллантириш ва кўп маданиятли муҳитда фаоллик кўрсатишга имкон берувчи кўникмаларни сингдиришидир.

Ўзбекистон Республикаси Президентининг 2017 йил 7 февралдаги ПФ-4947-сон «Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича Ҳаракатлар стратегияси тўғрисида»ги Фармони, 2017 йил 17 февралдаги

¹ Мирзиёев Ш.М. Эркин ва фаровон, демократик Ўзбекистон давлатини биргаликда барпо этамиз. –Т.: Ўзбекистон, 2016. –Б. 14.

ПҚ-2789-сон «Фанлар академияси фаолияти, илмий тадқиқот ишларини ташкил этиш, бошқариш ва молиялаштиришни янада такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги, 2017 йил 20 апрелдаги ПҚ-2909-сон «Олий таълим тизимини янада ривожлантириш чора-тадбирлари тўғрисида»ги ҳамда 2018 йил 5 июндаги ПҚ-3375-сон «Олий таълим муассасаларида таълим сифатини ошириш ва уларнинг мамлакатда амалга оширилаётган кенг қамровли ислохотларда фаол иштирокини таъминлаш бўйича кўшимча чора-тадбирлар тўғрисида»ги қарорлари ва мазкур фаолиятга тегишли бошқа меъёрий–ҳуқуқий ҳужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда ушбу тадқиқот иши муайян даражада хизмат қилади.

Тадқиқотнинг республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги. Мазкур тадқиқот Ўзбекистон Республикаси фан ва технологиялар ривожланишининг «Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, ҳуқуқий, иқтисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантиришда инновацион ғоялар тизимини шакллантириш ва уларни амалга ошириш йўллари» устувор йўналишларига мувофиқ бажарилган.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Дунё тилшунослигида кўп йиллар давомида ҳукмронлик қилган структурализм оқими нутқий ҳодисалар, шу жумладан, нутқий жанрлар таҳлилига тўсқинлик туғдирди. Ҳатто, М.М.Бахтиннинг 1954 йилда ёзиб тугатган «Нутқий жанрлар муаммоси» монографияси ҳам фақат 1970 йилларнинг охиридагина китобхонлар кўлига тегди.² Структурализмнинг инқирози лисоний ҳодисалар тадқиқига янгича ёндашувлар шаклланишига сабаб бўлди. Булардан бири, албатта, генеративизм эди, аммо ушбу оқим вакиллари ҳам, Н.Хомский таклиф қилган тил бирликларининг нутқий қўлланилиши (language performance) муаммолари билан шуғулландилар³. Фақат Ж.Л.Остин асос солган нутқий актлар назарияси ва прагматик ғояларнинг фаоллашувига дискурсив бирликларнинг табиати ва моҳиятига бўлган эътиборни кучайтира олди. Натижада, замонавий тилшуносликда нутқий фаолият маҳсули бўлган ва турли жанрларга оид матнларнинг лисоний, ижтимоий, когнитив ва прагматик хусусиятлари таҳлили муаммоси кенг миқёсда муҳокама қилинмоқда.

Лекин бевосита фатик мақсадни кўзлайдиган ва нисбатан кичик ҳажмда бўлган нутқий бутунликларнинг анекдот, латифа, ҳазил, аския, тегишиш-қочирма (флирта), мулозамат каби қатор турлари мавжудки, уларнинг лингвистик тадқиқи ўз навбатини кутмоқда. Бошқа жанрлардаги матнлардан ўз тузилиши, лисоний таркиби, прагматик-когнитив мазмуни, миллий-маданий хусусиятлари билан тамоман фарқ қиладиган ушбу турдаги матнларнинг ҳозирда фақат структур белгилари ва юмористик мазмун ҳосил қилувчи воситалари ўрганиб келинмоқда⁴. Ушбу турдаги матнлар аслида ўз

² Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. –М.: Искусство, 1986. –С.445.

³ Chomsky N. The science of Language. –Cambridge:4CUP, 2012. –P.321.

⁴ Dundes A. Some Minor Genres of American Folklore//Quaterly, 1967. Vol.3/. –P. 31-48; Rose D. Reading Genre: a new wave of analysis//Linguistics and Human sciences, 2007. Vol.2(1). –P.185 – 204; Martin V. and Rose D. Genre Relations: Mapping Culture. Beijing: Foreign language teaching and research press, 2014. –P.289.; Абдурахмонов Ш. Ўзбек адабий нутқида кулгу кўзгатувчи воситалар. Филол.фан номз. ...дисс. автореф. Т., 1997; КелареваД.Б. Лингвистические принципы выражения комического в анекдотах. Автореф.дисс. ...канд.филол.наук. –М.,2013. –С. 21.; Чиркова О.А. Поэтика современного – народного анекдота. Автореф.дисс. ...канд.филол.наук. –М.,1997. –С. 20.

прагмалингвистик мақомига эга бўлиб, уларни информатив, императив, этикет ва баҳоловчи турларга ажратган ҳолда тавсифлаш тавсия қилинади⁵. Тасниф амалларини қўллаш жараёнида, бундан ташқари, матнларнинг ёзма ва оғзаки нутққа оид жиҳатларини фарқлаш ҳамда уларнинг жанр жиҳатидан типологик турли-туманликка эгалигини инобатга олиш лозим. Матн, унинг қайси жанрга оид эканлигидан қатъий назар, тафаккур маҳсули, унда лисоний онгда ҳосил бўлган концептуал тузилма воқеланади, демак матннинг когнитив тилшунослик нуқтаи назаридан ўрганилиши нутқий жанрлар назариясининг ажралмас қисмидир⁶. Энг асосийси, лисоний онг миллийликка мойил эканлиги боис лисоний тафаккур фаолияти ва унинг ҳосиласи – матн маълум миллат, маданият доирасида амалда бўлган қоидалар назоратида шаклланади. Шунга биноан дискурсив жараёнлар, лисоний ижодкорлик маҳсулотлари миллий-маданий белгиларининг чоғиштирма–типологик таҳлили ҳозирги замон тилшунослик ҳамда таржимашуносликнинг муҳим талабидир.⁷

Диссертация мавзусининг диссертация бажарилаётган олий таълим муассасаси илмий-тадқиқот ишлари билан боғлиқлиги. Диссертация Жиззах давлат педагогика институтининг «Тилнинг лексик–семантик тизими, қиёсий–типологик изланишлар ва таржимашунослик муаммолари» мавзуидаги илмий–тадқиқот ишлари режаси доирасида бажарилган.

Тадқиқотнинг мақсади кичик жанр намунаси бўлган латифа матнларининг лисоний таркиби, прагматик мазмунини аниқлаш ҳамда уларнинг когнитив фаолият ва тил тизими муносабати негизида шаклланадиган лингвистик ва миллий-маданий моҳиятини ёритишдан иборат.

Тадқиқотнинг вазифалари қуйидагилардан иборат:

кичик жанр матнлари сирасига кирувчи дискурсив тузилмаларнинг таснифий белгиларини ажратиш;

халқ латифаларидаги нутқий тузилмаларнинг мулоқот интенциясига нисбатан фарқланадиган прагматик турларини ажратиш;

латифа жанридаги тузилмалар мазмун структураси шаклланишида сўз ўйинининг ролини изоҳлаш;

нутқий тузилмалар таркибида юмористик кулги кўзгатувчи, киноя ҳамда сатирик мазмунни воқелантирувчи лисоний воситаларни гуруҳлаш ва уларни ўзбек ва инглиз тиллари аро чоғиштириш;

чоғиштирма таҳлил асосида халқ латифалари матнларининг умумлингвистик табиатини ёритиш ва уларнинг миллий-маданий кўрсаткичларини ҳамда алоҳида тиллар учун хос бўлган жиҳатларини аниқлаш.

⁵ Шмелев А.Д., Шмелева Е.В. Русский анекдот: текст и речевой жанр. –М.: Языки славянской культуры, 2002. – С.144.

⁶ Дементьев В.В. Теория речевых жанров. –М.: Знак, 2010. –С.595.; Сувонкулов Б.М. Ўзбек халқ латифаларининг жанр хусусиятлари ва бадиияти. Филол.фан.номз. ... дисс. автореф. –Т., 2007. –Б. 26.

⁷ Ziv A. National Styles of Humor. – London: Green–Wood Press, 1988. –Р. 243–244.; Юсупова Х.У. Ўзбек халқ оғзаки насри намуналарининг инглизча таржималарида миллий колоритнинг ифодаланиши (эртаклар, латифалар мисолида). Филол.фан.номз. ...дисс.автореф. –Т., 2011. –Б. 25.; Йўлдошев У. Ҳажвий матнлар таржимасининг лингвостилистик ва лингвокультурологик хусусиятлари (инглиз тилига таржима қилинган ўзбек халқ латифалари мисолида). Филол.фанлари бўйича фалсафа доктори (PhD) дисс.автореф. –Т., 2017. –42 б.

Тадқиқотнинг объектини ўзбек ва инглиз тилларидаги юмор, ҳазил-мутойиба, киноя, пичинг каби мулоқот мақсади мазмунига эга бўлган латифа матнлари ташкил қилади.

Тадқиқотнинг предмети юқорида санаб ўтилган турдаги матнларнинг лингвистик табиатини белгиловчи систем-структур, прагматик, когнитив ва миллий-маданий хусусиятларини таҳлил қилишдан иборатдир.

Тадқиқотнинг усуллари. Диссертацияда қиёсий–типологик, контекстуал таҳлил, концептуал–семантик таҳлил, маданиятлараро чоғиштириш каби усуллардан фойдаланилди.

Тадқиқотнинг илмий янгилиги:

латифа матнларининг бошқа нутқий тузилмалардан лексик-грамматик ва стилистик фарқли жиҳатлари кўрсатилиб, уларнинг матн ҳосил қилувчи лингвистик мақоми кўрсатилган;

нутқий фаолиятнинг инсон ижтимоий фаолиятининг ажралмас қисми эканлиги исботланиб, дискурсив бирликларни яратувчи лексик-семантик, грамматик ва бошқа миллий-маданий хусусиятлари билан боғлиқ лисоний, ижтимоий-маданий ҳаётга оид нолисоний омиллар гуруҳлари аниқланган;

юмористик ва сатирик мазмунга эга бўлган латифа матнларини когнитив қолиплаштириш усули шакллантирилган ва ушбу усулнинг амалий татбиқи асосида нутқий ижодкорлик жараёнининг ривожланиш босқичлари таснифланган;

нутқий мулоқот мақсадини лисоний воқелантирувчи омиллар қатори аниқланиб, ўрганилаётган матнлар мазмунининг прагматик узвлари – эмоционалик, баҳолаш, интенсивлик, образлилик ажратилган;

ҳазил, кулги, киноя, истехзо, таъна каби прагматик мақсадга эга нутқий фаолият кўринишларининг ўзбек ва инглиз миллати вакиллари нутқида ифода топишининг турлар бўйича ҳамда композиция жиҳатидан шаклан ўхшаш ва фарқли томонлари асосланган;

латифаларга хос прагматик белгиларнинг чоғиштирилаётган тилларда муайян когнитив механизмлар асосида воқеланиши исботланган ва ушбу қонуниятларнинг фаоллашуви маълум турдаги матнлар яратилишига туртки бериши исботланган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари. Оғзаки ижод жараёнида яратиладиган латифа матнларининг лингвомаданий мақоми белгиловчи категориал белгиларнинг тадқиқи асосида олинган натижалардан бевосита амалий фаолиятда фойдаланилган. Диссертация натижалари лексикология, стилистика фанлари бўйича назарий ва амалий машғулотлар ўтказиш жараёнига ҳамда матн тилшунослиги, когнитив тилшунослик, қиёсий фольклоршунослик соҳаларига оид махсус семинарларни ташкил қилиш амалиётига татбиқ қилинган.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги ишда қўлланган ёндашув ва усулларнинг замонавий лингвистик назарияларга мослиги ва методологик жиҳатдан асосланганлиги, таҳлилга тортилган материалнинг ишончли манбалардан олингани, муаммонинг аниқ шакллантирилганлиги, чиқарилган хулосаларнинг қатъийлиги, чоғиштира таҳлилларда ҳар икки линвомаданият табиатидан келиб чиққанлиги билан асосланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий аҳамияти. Диссертация натижаларининг илмий аҳамияти матн тилшунослиги, прагмалингвистика, когнитология, фольклоршунослик йўналишларида ўрганилувчи нутқий тузилмаларга доир илмий-назарий қарашларни янги маълумотлар билан бойитиши, бу йўналишларда бажарилаётган илмий тадқиқот ишлари, хусусан, фольклор матнларининг лисоний-маданий кўрсаткичларини белгилашда назарий асос вазифасини ўташи билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг амалий аҳамияти улардан олий ўқув юртларида матншуносликка доир турли методик тавсияномалар тузиш, махсус луғатлар, дарслик ва ўқув қўлланмаларни тайёрлашда фойдаланиш мумкинлигида кўринади. Тадқиқот натижалари лингвوماданиятшунослик, мамлакатшунослик ва этнолингвистика каби фанларга оид марузалар учун зарур манба хизматини ўтади.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилиниши. Ўзбек ва инглиз тилларидаги халқ латифалари матнларининг лисоний-маданий ҳамда коммуникатив-когнитив хусусиятларининг тадқиқи жараёнида олинган хулосалар асосида:

Шарқу Ғарб адабий анъаналари синтези муаммоси доирасида матн ва унинг кичик жанрга оид тадқиқи бўйича олинган натижалардан Ф-1-06 рақамли «Истиклол даври ўзбек адабиётида Шарқу Ғарб адабий анъаналари синтези» мавзусидаги лойиҳада фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси Олий таълим вазирлигининг 2019 йил 17 январдаги 89-03-278-сон маълумотномаси). Тадқиқот натижалари кичик жанр матнларининг лисоний ва экстралингвистик типологияси, хусусан, ўзбек ва бошқа халқлар лингвوماданиятларидаги латифага оид матнлар Шарқу Ғарб адабий анъаналари тарихини асослаш бўйича хулосалар чиқариш имконини берган;

сўз ўйини матннинг маълум қисмлари аҳамиятини кучайтириш, маънодорлигини ошириш, матннинг миллий-маданий кўрсаткичлари ифодавийлик касб этиш учун хизмат қилиши юзасидан олинган хулосалардан «Ҳозирги замон цивилизациясининг инсон ижтимоий қиёфасига таъсири» мавзусидаги ОТ-Ф8-002 рақамли фундаментал лойиҳада қуйидаги натижаларда фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси Олий таълим вазирлигининг 2019 йил 17 январдаги 89-03-278-сон маълумотномаси). Лойиҳада халқ латифалари матнларининг умумлингвистик табиатини ёритиш ва уларнинг миллий-маданий кўрсаткичлари, алоҳида тиллар учун хос бўлган жиҳатларини аниқлаш имконини берган;

латифа жанри комикликни ҳосил қилувчи энг асосий усуллардан бири эканлиги билан боғлиқ хулосалардан Ўзбекистон миллий телерадиокомпанияси «Ўзбекистон» телеканали ижодкорлари томонидан тайёрланиб эфирга узатилган «Тилга эътибор» кўрсатуви сценарийсини ёзишда фойдаланилган (Ўзбекистон Миллий телерадиокомпаниясининг 2019 йил 12 февралдаги 02-13-2198-сон маълумотномаси). Натижада ўзбек тафаккури латифа, аския, ҳазил каби оғзаки нутқ ва ёзма матнларда акс этиши билан бир қаторда, комедия, юмор каби жанрларда ҳам ўз ифодасини топган ҳамда кўрсатув мундарижасини бойитган;

инглиз ва ўзбек маданиятларида истеъмолда бўлган латифалар эстетик, лисоний ва психологик хусусиятларга эга бўлишига оид хулосалардан «Шарк мумтоз адабиётида комил инсон концепцияси» 5.1.17 мавзусидаги лойиҳада фойдаланилган (Ўзбекистон Республикаси Олий таълим вазирлигининг 2019 йил 17 январдаги 89-03-278-сон маълумотномаси). Натижада, мумтоз сўз санъати ва фольклоридаги латифа намуналари комил инсон концепцияси тарихини асослаш бўйича хулосалар чиқариш имконини берган.

Тадқиқот натижаларининг апробацияси. Тадқиқот натижалари 3 та халқаро ва 8 та республика илмий-амалий анжуманларида муҳокамадан ўтказилган.

Тадқиқот натижаларининг эълон қилинганлиги. Мазкур тадқиқот натижалари 18 та: шу жумладан, 2 та хорижий журналда, 5 ОАК рўйхатидаги илмий журналларида ва қолгани халқаро республика илмий-амалий конференцияларининг тўпламларида чоп қилинган.

Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация кириш, уч боб, хулоса ва фойдаланилган адабиётлар рўйхатидан таркиб топган бўлиб, умумий ҳажми 154 саҳифани ташкил этади.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АСОСИЙ МАЗМУНИ

Кириш қисмида мавзунинг долзарблиги ва зарурати, муаммонинг ўрганилганлик даражаси асосланган, тадқиқотнинг мақсади ва вазифалари, объекти ва предмети усуллари аниқланган, республика фан ва технологияларни ривожлантиришнинг устувор йўналишларига боғлиқлиги кўрсатилган, илмий янгилиги, амалий натижалари баён қилинган, олинган натижаларнинг илмий-назарий ва амалий аҳамияти, ишончлилиги, амалиётга жорий қилинганлиги, апробацияси, нашр этилган ишлар, ишнинг тузилиши бўйича маълумотлар келтирилган.

Диссертациянинг «**Матн ҳодисаси ва унинг кичик жанрга оид тадқиқи**» деб номланган биринчи бобида матн лингвистик тадқиқотларнинг мураккаб объектлардан бири сифатида ўз таркибий элементлари, сатҳи ва кўп поғонали шаклланишга эгаллиги ҳамда матннинг функционал, амалий ва лисоний мажмуавий тасвири ҳамда тавсифи инсон турмуш тарзини, унинг ижтимоий фаолиятини акс эттириши таъкидланади. Матн прагмалингвистика, когнитив тилшунослик, семиотика, психолингвистика, лингвомаданият каби бир қанча соҳалар билан узвий боғлиқликка эга. Хусусан, прагмалингвистикада матннинг муаллиф ва ўқувчи ўртасидаги ўзаро таъсир доирасини тадқиқ этишга эътибор қаратилган бўлиб, И.Р.Гальперин, Т.А.ван Дейк, Г.В.Колшанский, Л.А.Киселева, Э.С.Лотман, И.П.Сусов, Н.С.Болотнова, З.Я.Тураева, Р.А.Боугранд, М.Халлидей, Ш.Сафаров, М.Ҳакимов, Д.Ашурова ва бошқаларнинг ишларида ўз аксини топган.

Матнни коммуникатив ҳодиса сифатида талқин этган тилшунослардан бири Р.А.Боугранд бўлиб, у текстуаллик мезонларига жавоб берадиган когезия (cohesion–боғлиқлик), когерентлик (coherence–мослашганлик, кетма-кетлик), интенционаллик, информативлик, идрок этиш, вазиятга оид ва интертекстуаллик кабиларга бош мезон сифатида қарайди. Унинг назарий

қарашларига кўра келтириб ўтилган кўрсаткичлар мавжуд бўлгандагина тил бирликларининг ўзаро муносабатга киришган кетма-кетлиги матндир.

Матнлар соҳага кўра турли-туманлиги сабаб ва функционал услубдаги фарқларига кўра ҳар хил жанр доирасида таҳлилга тортилади. Матнда боғлиқлик ва умумийлик каби иккита асосий белги мавжуд бўлиб, улар биридан ажралмас ҳамда ўзаро муносабатда амал қилади. Матнга оид тадқиқотларда эпик жанрлар иккига ажратилиб ўрганилади: катта (роман, эпопея) ва кичик (қисқа ҳикоя, латифа, эссе, фельетон) жанрларидаги асарлар.

Кичик жанрга оид матннинг кўпчилиги комик мазмунга эга бўлиб, «улар ҳар хил муболағалар, ёлғон-яшириқлар, хаёлий тўқималар кўринишини олади»⁸. Латифага оид матнларнинг тадқиқи латифаларнинг онтологик моҳиятини ташкил этадиган ўзига хос тил бирликларига асосланади. Латифа, ўз навбатида, эстетик категория сифатида маълум дунёқарашни акс эттирадиган, эмоционал муносабатларни ифодаловчи, инсон характерини кулги ёрдамида ёритадиган, жамият учун салбий саналган ижтимоий ҳодисаларни танқид остига оладиган комик шаклларнинг бир тури ҳисобланади. Латифалардаги кулгили муносабатлар маданият доирасида, кулги объекти билан маълум масофани сақлаган ҳолда, керакли даражада ижобий вазиятни сақлаш орқали амалга оширилади. Мазкур хусусиятлар латифа мазмунининг ўзига хослигини, қўлланиладиган тил бирликларининг лисоний намоишини белгилайди.

Латифа кичик жанр тури сифатида бадий ҳамда адабий жанрлар кесимида юзага келган бўлиб, у кўпроқ оғзаки нутқда амал қилади. Шунинг учун ҳам латифаларнинг ифодаланиши бадий эстетик мулоқот шароитида когнитив, стилистик, семантик қайта шаклланишга учрайди.

Коммуникатив категория мулоқот учун муҳим бўлган қонун-қоидалар, ментал стереотиплар, мулоҳаза юрита олиш системасини ўзида мужассам этади. Баъзи коммуникатив категориялар мулоқот хусусида инсонда умумий тасаввурларни ўйғотса, бошқалари нутқга алоқадор бўлган тушунчаларнинг шаклланиши учун хизмат қилади. Кичик жанрдаги комиклик айнан мазкур мулоқот категориялари тўлиқ амалга оширилгандагина самарали кўчиши мумкин, яъни сўзловчининг мақсадли нутқий ифодаси тингловчи томонидан тўлалигича қабул қилиниши, улар ўртасидаги нутқий муносабат самарали кечишини таъминлайди. Сўзловчининг мақсади тингловчида кулги ўйғотиш бўлиб, у сўзларнинг ўрнини алмаштириш, мулоқот жараёнига мос келадиган ва шунингдек ноодатий лексик бирликлар бўлган эвфимизмлар, архаизмлар, диалектализмлар, неологизмлар, шунингдек, баъзан сўзларнинг тушириб қолдирилиши ёки кўчма маънода қўллаши орқали бунга эришади.

Латифалар комик мазмун яратилишининг усуллари нуқтаи назаридан референциал ва лингвистик турларга ажратилади⁹. Агар қандайдир вазиятнинг бемаънилиги, унинг кенгайиши тасаввуримизга мос келмаслиги акс топса бундай латифа референциал деб аталади. Модомики, латифада у ёки бу лисоний ҳодиса марказда турса бундай латифалар лингвистик ҳисобланади.

⁸ Умаров Э. Эстетика. –Т.: Ўзбекистон, 1995. –Б. 131.

⁹ Карасик В.И., Дмитриева О.А. Лингвокультурный типаж: к определению понятия//Аксиологическая лингвистика: лингвокультурные типажы. –Волгоград: Парадигма, 2005. – С.5–25.

Латифанинг ёзма шаклига куйидаги хусусиятлар хос: а) мураккаб грамматик курилмалар йўқлиги; б) сўзлашув лексикаси мавжудлиги; в) матн боғлиқлиги (равонлиги)ни таъминловчи киритма сўзлар мавжудлиги; г) феълларнинг замон ва турга оид шаклларида маъқулларининг танлови; д) латифа якунида эмоционал–психологик жиҳатларнинг кутилмаганда ўзгариши, шундан сўнг латифанинг бошланма қисми мутлоқо бошқача қайта тушунилиши.

Латифалар замон ва жамият билан ҳамнафас яшайди. Жамиятдаги ўзгаришлар янги латифаларни юзага келишига сабаб бўлади. Бундан бир неча йил олдинги латифа ҳозирги кунда кулгили бўлиб туйилмаслиги мумкин, балки уни бугуннинг тингловчиси тушунмаслик эҳтимоли кучлироқдир. Шунинг учун ҳам, латифалар жамият билан бирга нафас олади, жамиятдаги воқеа-ҳодисалар, жараёнларни ўзида акс эттиради.

Куйидаги латифага эътибор қаратамиз:

–*Ҳа, абитуриент укам. Қалай бўлди тест? Интуиция нима дейди?*

–*Интуицияни кўрмадим, лекин милиция роса кўп эди*¹⁰

Келтирилган латифа ўзбек ижтимоий ҳаётидаги ҳодисани ифодалаш замонавий ўқувчига (тингловчи) таниш жараён бўлганлиги сабаб унда кулги ўйғотиши табиий ҳол. Латифадаги сўз ўйини, фонетик мутаносиблик (*интуиция, милиция*) ўзига хос маъно шаклланишини ҳосил қилган.

Диссертациянинг «**Латифаларда сўз ўйини комик самарани яратишнинг лингвокогнитив воситаси сифатида**» деб номланган иккинчи бобида латифаларда сўз ўйинининг лингвокогнитив воситалари таҳлил қилинди. Маълумки, латифанинг асосини сўз ўйини ташкил қилади ва ундан фойдаланиш латифани тушуниш учун зарур ҳисобланади¹¹. Сўз ўйини

воқеликка бошқа нуқтаи назардан қараш, мавжуд шартлилик доирасидан чиқиб, уни янгича англаш имконини берадиган дунёқараш деб изоҳланади, масалан, латифада маълум маданиятда таъқиқ остида бўлган мавзулар (сиёсат, пул, оилавий қадриятлар ва бошқалар) суҳбат мавзуси сифатида кўтарилиши мумкин.

Юмористик дискурс, шубҳасиз, ўйин кўринишига эга, зеро унда ўйинга оид коммуникация¹²нинг куйидаги хусусиятлари намоён бўлади: 1) сўз ўйинига оид мулоқот индивидлар орасидаги ўзаро муносабатнинг эркин ва кўнгилли шаклидир, чунки инсонни кулишга мажбурлаб бўлмайди. Юмористик дискурс субъектларининг ўзлигини ифодалашда уларнинг ижтимоий мақомига эътибор берилмайди, улар орасидаги масофа қисқаради ва расмий дискурслардан мустаҳкам ўрин олган қадриятлар бошқача кўриниш олади; 2) сўз ўйинли мулоқот макон ва замоннинг белгиланган чегараларида юз беради. Комик

¹⁰ Тадқиқотимизда таҳлилга тортилган латифаларнинг асосий қисми Интернет манбалардан (<http://www.correctenglish.ru/humor/jokes/short-anecdotes/3>, <http://www.short-funny.com>, www.native-english.ru/jokes/, <http://www.anekdot54.narod.ru/englishumour.html>, <http://www.engli.org/resources/humour>, Афанди латифалари. WWW.ziyouz.com кутубхонаси, <http://t.me.latifa.uz>, <http://tabassum.uz/latifalar/>, <http://forum.ziyouz.com>, <http://baron.uz/latifalar>, soderzhatelney-aspecty-tekstotipov-anekdot-i-shutka ва бошқа сайтлар) олингани учун уларни ҳар бир ҳолатда эслатиб ўтирмадик. Бошқа манбаларга мурожаат қилинган ҳолатларда уларни алоҳида қайд этамиз.

¹¹ Соколова Н.С. Лингвокогнитивный анализ текстов типа «joke» (на материале англоязычного юмора). Автореф. дисс. ... канд. филол. наук. С.–П., 2008. –С. 12.

¹² Бочкарева Ю.Ю. Юмористический дискурс как сфера игровой коммуникации//Вектор науки ТГУ, № 2, 2013. –С. 249.

жанрга оид асарлар тингловчи – ўқувчини бошқа воқеликка кўчириб ўтказди ва кўпинча ҳақиқатда бўлмаган воқеа-ҳодисаларни тасвирлайди; 3) сўз ўйини мулоқот иштирокчилари томонидан кўнгилли тарзда қабул қилинган қоидалар негизида кечади ҳамда бу юмористик ўйиннинг нождиддийлигини идрок этиш ва қувватлаш имконини беради; 4) сўз ўйини мулоқотга нождиддийлик, юмористик дискурс иштирокчилари томонидан яратилган ўзга воқеликдан завқ олишни бағишлайди; 5) сўз ўйини воситасидаги коммуникатив ҳаракатлар муайян намунага кўра амалга оширилса-да, аммо ўйин жараёни ва натижа вариативликка эга. Ўйиннинг натижасини олдиндан айтиб бўлмайди, унинг қандай бориши ҳеч қачон маълум эмас. Когнитив сатҳда намоён бўладиган юмористик сюжетнинг кутилмаган якуни дискурс муваффақиятининг гаровидир.

Латифаларда лисоний ўйин шаклланишининг асосий механизмлари полисемия, омонимия, паронимия, синонимия, антонимия, сўз ясовчи моделлар ва фразеологик механизмлар ҳисобланади.

Лисоний ўйин усулларидан бири сўзнинг кўп маънолигини ўйнатиш ҳисобланади, яъни бир сўзнинг воқеликдаги ҳар хил предметлар ва ҳодисаларни билдириш учун хизмат қилиш хусусиятидан фойдаланилади. Контекстга боғлиқ ҳолда кўп маъноли сўз ўз семантикасининг турли қирраларини намоёниш этади. Бунда комик эффект сўзнинг ҳар хил маъноларидан фойдаланиш йўли билан яратилади; Масалан:

Бир кун бир ўғри дўкон эшигини арралаётса бир одам «нима қиляпсиз» деб сўради. Ўғри: «кўрмаябсизми, гижжак чалаяпман» деса, ҳалиги одам «овози чиқмаяптику», Ўғри: «Овози эртага чиқади» дермиш.

Бу латифада «овоз» сўзининг вазиятли кўп маънолилиги ўйнатилмоқда – мусиқий асбобдан чиқувчи товуш ҳамда шов-шувли воқеа, бу ҳолда дўкондаги ўғирлик сабабли шовқин кўтарилиши кўзда тутилади.

Инглиз тилидаги куйидаги мисолда грамматик ўйин орқали комиклик юзага келган. Мулоқот жараёнида «I» олмошининг қўлланилиши борасида ўқитувчи ва талаба ўртасидаги нотўғри талқин ўзига хос комикликни тақдим этган:

Teacher: Tell me a sentence that starts with an «I»

Student: I is the...

Teacher: Stop! Never put «is» after an «I». Always put «am» after an «I».

Student: OK. I am the ninth letter of the alphabet.

Антонимия ҳам лисоний ўйин манбаларидан биридир. Биз таҳлил қилган латифаларда антонимия ҳодисаси кўп учрамайди.

Рашикчи хотин эрга деди: – Чиройли қизга кўзингиз тушдимми – бас, дарҳол хотинингиз борлигини унутасиз. – Бекорларни айтибсан, хотин –деди эр – бу ҳолатда хотиним борлиги ёдимга тушади.

The judge said in the defendant: «I thought I told you I never wanted to see you in here, again». «Your Honor» the criminal said «that's what I tried to tell the police, but they wouldn't listen».

Кузатишимизча, омонимия ҳодисаси ўзбек латифаларида синонимия ҳодисасига қараганда кўпроқ учрайди:

География дарсида: – Тешавой, бизга Панама канали ҳақида гапириб берчи. – Устоз, телевизоримиз бундай канални кўрсатмайди–да.

Бу латифада «канал» сўзининг омонимиясини кўриш мумкин – сўз ўйини канал сув ўзани, кема юришга мўлжалланган сув йўли ва телевизион канал маъноларининг концептуаллашувидаги фарққа асосланади.

Кейинги латифада когнитив сценарийнинг асосий бирлиги «ажина» сўзи бўлиб, диалогнинг бир иштирокчиси уни тўғри маънода қўлласа, иккинчиси–метафорик маънода ишлатади:

Болача онасини ёнига югуриб келиб: Ойи, ойи, краватни тагида ажина бор экан. — Ҳа ўғлим, даданг хизмат сафаридан келгунгача ўша ажина бизникида яшаб туради.

Гапдаги маълум бирикмаларни нотўғри жойлаштириш, нотўғри урғу бериш орқали тушунмовчилик келиб чиқиши мумкин. Мазкур тушунмовчилик, ўз навбатида тасодифий ҳазил, юмор ёки латифани ҳосил қилиш механизмларини ҳаракатга келтиради. Масалан:

«For sale: Mixing bowl set designed to please a cook with round bottom for efficient beating».

«Our son was involved in a terrible road accident»

«Yes, the roads are terrible round here»(Hale and Pace).

Бу каби латифалардаги ноаниқликларни англаш учун гапнинг тузилиши, тил бирликларининг гапдаги вазифаларини аниқ белгилаш талаб этилади. Масалан:

We don't serve coloured people!

That's fine by me. I just want some roast chicken.

Келтирилган латифанинг биринчи гапдаги *coloured people* воситали тўлдирувчи сифатида тушунилмоқда. Кейинги гапда эса *some roast chicken* воситасиз тўлдирувчи сифатида тушунилиши суҳбатдошлар ўртасидаги мантиксиз суҳбат латифанинг шаклланиши учун хизмат қилган.

Навбатдаги инглиз латифасида синтактик омонимия ёрдамида эришилган орзунинг пучга чиқиши когнитив эффект вазияти яратилади отанинг қизи ёмон шифокор бўлиши мумкинлиги ҳақидаги фикри пресуппозитив тушунилади:

Young lady to father: «Daddy, –when I grow up shall I become heart–doctor or a tooth–doctor?» «Dentist». «Why father?» «We have only one heart but 32 teeth!».

Лисоний ўйиннинг бошқа бир синтактик усули инверсия ёки гапдаги сўз таркибининг ўзгариши бўлиб, бу ҳам комик эффект яратади:

Илгари ўрта ҳоллар футбол ўйнар, бойлар томоша қиларди. Эндиликда бойлар ўйнаб, ўрта ҳоллар томоша қилмоқда!

Маълумки, морфема энг кичик маъновий бирлик ҳисобланади ва кўпгина сўзлар фақатгина бир морфемадан ташкил топган бўлиб, бўлақларга бўлинмайди. Бошқа сўзлар мураккаброқ, улар морфемик бирликларининг маълум миқдоридан таркиб топади. Морфемалар воситасида маъно ҳосил қилиш усулидан икки маънолилиқни кўрсатадиган ҳазилларда фойдаланилади¹³. Мисол учун, инглиз тилидаги *–let* суффикси кичрайтирувчи бирлик ҳисобланади. Масалан *toilet* сўзи инглизча *toy* – «ўйинчоқ»дан эмас,

¹³ Ross A. The Language of Humour. –New York: Routledge, 1998. – P. 114.

балки *toile* – «ёнмоқ, ёзмоқ» сўздан (французча *toilette*) келиб чиққан. Қуйидаги латифа мазмуни мураккаб сўз таркибидаги морфемалар маъносининг эҳтимолий чалкаштирилиши ёки нотўғри сўз ясалишига қурилган:

What's a baby pig called? A piglet. So what's a baby toy called? A toilet.

Навбатдаги латифадаги комик эффект асосини бир негизли сўзларни хато танлаш орқали нотўғри сўз ясашдек юқорида эслатилган ходиса ташкил этади:

English professor: What is the difference between an active verb and a passive verb? Student: An active verb shows action and a passive verb shows passion.

Лексик – семантик ва структур таҳлил кўрсатдики, ушбу латифада аналогия (муқобиллик) услубидан фойдаланилган. Мазкур латифа персонажи бўлган талаба бир негизли сўзлардан фойдаланиб, муқобил тарзда қурилма яратади: Pass+ive = passive, pass+ion=passion

Лисоний ўйиннинг энг ёрқин, яққол намоён бўладиган жиҳатларидан бири фонетик сатҳдир. Ҳар бир лисоний жамоа амалиётида баҳоловчи комик аҳамият касб этган фонетик номеъёрийлик(ғайриодатийлик)лар мажмуаси шаклланган. Инсонлар нутқий фаолиятида димоғда гапириш, дудукланиш, «кавказча, яхудийча» ва шу каби акцентлар, фонетик ўзига хосликларнинг стереотипли мажмуалари мавжуд. Ўзбек ва инглиз латифалари матнларининг таҳлиliga таяниб, айтиш мумкинки, комик вазият фонетик механизмларидан фойдаланиш ҳисобига яратиладиган кўплаб латифалар мавжуд экан. Бироқ, ушбу усул инглиз лингвомаданиятида нисбатан кўпроқ фаол эканлиги кузатилади.

Ўзбекча латифалардаги фонетик сатҳдаги лисоний ўйин кўп ҳолларда чет тили, хусусан, инглиз тилидан кириб келган сўзлар қўлланишида юз беради ва бунда сўзловчи уларнинг тўғри талаффуз қилишни билмагани сабабли мутлоқо бошқа маънодаги талаффузга йўл қўяди. Натижада айтилаётган сўз ўзбекча сўзга айланиб қолиши мумкин. Масалан:

Маҳаллада гузарда ўтирсак, бир оинамиз роса телефонини мақтади, ичларида гаройиб нарсалар жуда кўп экан, шуни: Оина, менга блутуз қивор десам, у менга қараб «Шароитинг борми» деса, мен 3–4 сўм пул берсам, у бўлса менга қараб «шароит» деган программа деяпман деса бўладими, нима бало, янги программа чиқибдими, десам, «share it» экан, озгина унлиларни келиштирса, ўзбекча номи чиқаркан, «шароит», қойил...

Ижтимоий вазиятга тааллуқли латифаларда маълум сўз ёки бирикманинг нотўғри талқин этилиши, сўз ёки бирикманинг полисемантик хусусиятларини кенгроқ очиб бериш баробарида кулги эффектини келтириб чиқаради. Масалан:

The real estate agent says, «I have a good, cheap apartment for you».

The man replies, «By the week or by the month?»

The agent answers, «By the garbage dump».

Берилган латифада инглиз тилидаги *by* предлогининг полисемантик қўлланилиши суҳбатдошларнинг бир-бирини нотўғри тушунишига олиб келган ва ушбу ҳолат кулги эффектини келтириб чиқармоқда.

Ўзбек ва инглиз латифаларидаги парадоксиал хусусиятли стилистик воситалар, жумладан, оксюмороннинг ишлатилиши юморга хос вазиятни ифодалаб келади. Латифанинг якуний қисмидаги маъно кўчиши семантик майдон доирасида содир этилади ва кулгили ҳолатнинг юзага келишига сабаб бўлади.

Диссертациянинг «**Латифа матнларининг лингвистик ва миллий-маданий хусусиятлари типологияси**» деб номланган учинчи бобида ўзбек ва инглиз лингвомаданиятларида кичик жанр намунаси – латифага оид матнларнинг таснифий кўрсаткичлари ва шунингдек, уларнинг этномаданий стереотиплари, ижтимоий-маданий белги-хусусиятлари ўрганилди.

Маданиятлараро мулоқот нуқтаи назаридан комиклик тадқиқоти миллий ўзига хосликка асосланади, яъни чет тилини мукаммал билган тақдирда ҳам ўзга маданият юмори хамма вақт ҳам қабул қилиб бўлмайди, чунки у миллий менталитет билан чамбарчас боғлиқ: юморни ўрганиш миллий маданиятни, ўзи ва ўзгалар образини талқин қилишдаги фарқларни тушунишга ёрдам беради. Ҳар хил маданиятларни қиёслашда биринчи ўринга этнографик ва этнопсихологик элементлар чиқиб, уларга миллий ғурур, ўз-ўзини англаш, миллий характер қирраларини киритиш мумкин. Бу элементлар миллий юморда яққол намоён бўлади, яъни маълум халқ юморининг ўзига хослиги комикликнинг универсаллиги, унинг идроки ва шаклланиши механизмларидан қатъий назар, ўзи яраладиган лисоний маданият хусусиятларига боғлиқдир.

Халқлар ва маданиятлар ҳақидаги стереотипли тасаввурлар ўзга маданият билан тўқнашувга тайёрлайди. «Стереотиплар кишига дунё туғрисидаги яхлит тасаввурни ҳосил қилишга, ўзининг тор ижтимоий, географик ва сиёсий олами чегараларидан чиқишига ёрдам беради¹⁴». Этник стереотиплар ижтимоий ҳодиса ёки объектнинг, одатда, эмоционал бўёқдор ва турғун кўринишдаги тизимли меъёрий образи ҳисобланади. Лингвомаданий муҳитнинг миллий-маданий ўзига хослиги, аввало, оламни субъектив тасаввур қилиш ҳамда ушбу лингвомаданият вакиллари томонидан «ўз-ўзига» муносабатлар тамойили орқали воқеликни алоҳида бир идрок этишни акс эттирувчи миллий стереотипларга асосланадиган латифаларда намоён бўлади. Этник стереотиплар турли маданиятлар ва халқлар вакиллариининг дунёни идрок этиши натижаси бўлиб, олам ҳақидаги руҳий билимлар тизимининг бир қисмини ташкил этади.

Аксар ҳолларда этнонимли латифаларда очкўзлик, гўллик ҳамда мазкур лингвомаданият учун барча нотипик қирралар кулги остига олинади.

Лофчилар суҳбатидан:

– *Дўстим, Қора денгиз ҳақида эшитганмисан? — Ҳа — Ўшани мен қорага бўяб чиққанман! – Сен Тинч океани ҳақида эшитганмисан? – Ҳа! Ўшани мен тинчантирганман.*

Афанди ҳақидаги латифаларни шартли тарзда икки турга ажратса бўлади:

1) ижтимоий – маиший латифа – бунда бош персонаж ўз оиласи, дўстлари, қўшнилари, маҳалласи ва оддий халқ вакиллари орасида келади. Бу каби латифаларда одамлардаги гўллик, овсарлик, дангасалик, айёрлик, зикналик сингари иллатлар масхара қилинади.

«Бир куни кечаси Афандининг кулозига кўчадан завго эшитилди. У хотинини уйғотиб: «Тур, хотин, чироқни ёқ. Кўчада нима завго бўлаётганини билиб келай» деди ва елкасига чопонини ташлаб, кўчага чиқди. Кўчага чиққан ҳамон, ўғри келиб унинг елкасидаги чопонини олиб қочди. Афанди уйига қайтиб кирди.

¹⁴ Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. -М., Слово, 2000. – С. 204.

–*Нима гавго экан – деб сўради хотин*

–*Ҳамма гавго менинг чопоним устида экан – деди Афанди — Чопонни олишиди–ю, гавго босилди».*

Ушбу латифада биз, бир томондан, персонажнинг соддалигини сезамиз, бошқа томондан эса, сусткашлиги ёки ўғрига қарши туришга қодир эмаслигини тан олмай, ўзини устун қилиб кўрсата олиш қобилиятини кўрамиз.

2) ижтимоий – сиёсий латифаларда Афандининг амалдорлар, ҳокимлар, қозилар билан муносабатлари борасида сўзланади. Бундай латифаларда Афандининг донолигини намоён қилувчи енгил юмор ва киноя кўп учрайди. Масалан:

«Афанди мерганман деб мақтаниб юрган эди подшо бир куни уни овга олиб чиқди. Бир жойда ўтлаб юрган кийик учраб қолди. Афанди дарров камондан ўқ узган эди, хато кетди.

–Бу сизнинг отишингиз – деди хижолат бўлган Афанди ва яна битта ўқ узган эди, бу ҳам хато кетди.

Бу вазирингизнинг отиши — деди Афанди ва учинчи марта ўқ отган эди, кийикка тегди.

–Мана бу Насриддиннинг отишлари! – деди Афанди. – Ўқ деганни манна шундоқ отиш керак!».

Мазкур латифадан кўриш мумкинки, Афанди ўзининг топқирлиги билан мерганликга ноқобил эканлигини хаспўшлаб, вазиятни ўз фойдасига ҳал қилди.

Олимларнинг фикрича, инглиз юморининг асосий ўзига хосликларидан бири воқеа-ҳодисалардаги камтарин кичрайтириш бўлиб, бу кучли монархик ҳукуматдаги қатъий белгиланган турмуш тарзи билан изоҳланади ҳамда шу тартиблар мавжудлиги туфайли инглизча юморда эҳтиёткорлик, охиригача айтилмаслик ҳолатлари бисёр. Британча юмор интеллектуал юмористик шакллар (каламбур, оксюморон, нонсенс, парадокс) га асосланади.

Этник латифаларда ўзига хос қахрамонлар намоён этилган: масалан, инглиз латифаларида юқори даражадаги хасислиги ва нооқилона ҳатти-ҳаракатлари билан фарқланиб турадиган Буюк Британия таркибига кирувчи минтақалар вакиллари масхара қилинади:

People from Scotland are notorious for meanness. One for them went to a ski resort. He said to the ski instructor: I want to learn to ski. I want to ski using one leg only. – Why only one leg? – Because I will only need one ski. It will be cheaper for me than to him two.

Ушбу латифада биз фақат битта чанғи ижарасига пул тўлаш учун бир оёқда чанғи учмоқчи бўлаётган шотландияликнинг калтафахмлиги ва хасислигига ишорани сезишимиз мумкин.

Ўзбекларда миллийликка оид латифалар жуда кам ва бу кўпроқ ўзбек халқининг ўзга миллатлар вакилларига бағрикенглиги билан изоҳланади, шу сабабли ўзбекларда бошқа миллатни кулгига олишга йўл қўйилмайди. Бироқ этнонимли ўзбекча латифалар ҳам учрайди, аммо уларда ўзга миллатлар билан бир қаторда, албатта, ўзбек ҳам иштирок этади.

Шунингдек, диний мавзудаги ўзбек латифалари кам учрайди, чунки ислом маданиятида диний ва маънавий қадриятларни масхара қилиш мумкин эмас. Бироқ Худога фақат оғир дамларда мурожаат қилиб, ҳаммаси яхши бўлганида

уни унутадиган аксарият оддий кишиларнинг ҳолатини очиб берадиган латифалар ҳам бор:

Бир одам пулларини йўқотиб қўйиб, Худога илтижо қилаётган экан: «Эй художон, агар пулларимни топиб берсанг бутун умр фақат яхши савоб иш қиламан. У пулларимга бошиқа ичмайман. Тинмай ибодат қиламан», деб қўлларини кўкка чўзиб йиғлаб турган экан, шунда бир чеккада пуллари ётганмиш. Шунда ҳалиги киши тезда кўз ёшларини артиб «бўлди, керакмас, ўзим тондим» дермиш.

Инглиз маданияти вакиллари, аксинча, асрлар давомида муқаддас деб ҳисобланган қироллик оиласи, ҳатто худони ҳам кулгили вазият иштирокчисига айлантириши мумкин:

A member of faculty London medical college chosen to be honorary physician to the Queen. Proud of his appointment, he wrote a note on the blackboard in his classroom: «Beginning next month I will be honorary physician Queen Elizabeth». The next day when the professor returned to the classroom, he found the following line written below his notice: «God save the Queen».

Ушбу матнда Буюк Британия мадҳиясининг номи қиролича табиби лавозимига тайинланаётган шифокорнинг ношудлигига ишора вазифасини ўтамоқда.

Инглиз латифаларининг мавзу кўлами тўлиқ антропоцентриkdir, чунки улар инсоннинг кўп қиррали ҳаёт фаолиятини акс эттиради.

Ушбу мавзу бўйича энг кенг тарқалганлари:

1) political jokes. Инглиз маданиятида сиёсий ҳазиллар анчайин кўп сонлидир. Улар доирасида Буюк Британиядаги икки рақиб партия – лейбористлар ва консервативлар ўртасидаги ёмон, салбий муносабатлар танқид қилинади, партиялар вакиллари орасидаги фарқлар ҳазиллар мазмунини ташкил этади.

When not in stores, Liberal democrats shop from a catalog. Conservatives watch for «incredible TV offers» on late night television.

2) lawyer jokes. Бунга ички ишлар ходимлари, полициячилар, судьялар ҳақидаги латифалар киради.

«Mr Luckless, before I pass sentence, do you have anyone who could vouch for your good character?» asked the judge. «Yes, Your Honour, I do», he replied «Him over there and he pointed to the local police officer». «But your Honour, spluttered the officer», «I've never met this man in my life». «Exactly», exclaimed Mr Luckless, triumphantly. «I've lived in this town for twenty years and the police still don't know me. Now doesn 't that show good character?»

3) jokes on religious subjects. Шу мавзудаги воқеаларга асосланган кўплаб ҳазиллар мавжуд бўлиб, уларда ҳазил муаллифи айрим ҳодисаларни замонавий инсон нуқтаи назаридан изоҳлашга уринади. Руҳонийлар ва черков тadbирлари, масалан; тавба қилмоқ тўғрисида кўп ҳазиллар мавжуд.

Who was the greatest financier in the Bible? Noah. He was floating fisstock while everyone else was in liquidation.

4) professional jokes (medical, mathematical, chemistry jokes). Тиббий мавзудаги, шифокорлар ва уларнинг беморлари, шифохоналар ва турли касалликлар ҳақидаги латифаларни катта миқдорда учратамиз.

Doctor, my son has swallowed my pen, what should I do? Use a pencil till I get there.

5) blonde jokes. Малласоч (аёллар, қизлар) тўғрисидаги латифалар уларга салбий муносабат билан ажралиб туради, уларда малласоч хонимларнинг ахмоқлиги, калтафахмлиги оддий иш-ҳаракатларини ҳам бажаришга қодир эмасликлари кўрсатилади.

How do you know if a blonde has been sending e-mail? You see a bunch of envelopes stuffed into the disk drive.

6) elephant jokes. Латифа – ҳазилларнинг бу тури болалар юмори учун хос ва ўзининг жўнлиги (содаллиги) ҳамда самимийлиги билан фарқ қилади. Бу ҳазилларда филнинг, албатта, иштирок этиши зарур.

We're going to play elephants and circuses – said a little boy at kindergarten. Do you want to join in? I'd love to – replied the teacher – What do you want me to do? You can be the lady that feeds us peanuts.

Бундан ташқари, латифаларнинг dirty jokes, jokes about animals, shaggy dog stories каби турлари ажратилади.

Демак, комиклик умуминсоний ҳодиса бўлиши билан бир қаторда, миллий-маданий хусусиятга ҳам эга.

ХУЛОСА

1. Кичик жанрга оид матн шакллари орасидаги боғлиқлик у ёки бу шаклда стилистик, когнитив, лингвомаданий белгиларни акс эттиради. Латифа жанридаги матнларда комик мазмуннинг шаклланиши лисоний бирликлар имкониятларидан оқилона фойдаланиш ва уларнинг нутқий фаоллашуви жараёнида юзага келадиган тизимли муносабатларнинг бузилиши амалиётига асосланган ҳолда кечади.

2. Ўзбек ва инглиз тилларининг барча сатҳларда латифа матнларининг шаклланиши қисқалик, динамиклик, стереотипликка асосланган бўлиб, унда воқеа-ҳодисанинг тасвирланиши кулминацион нуқтанинг бўрттирилиши, қўшимча сюжетларнинг киритилиши, синоним, антоним, омоним қаторлардан кенг фойдаланиш орқали кечади. Латифали вазиятнинг микро ёки макро вазиятларни ташкил қилиши муаллиф томонидан тасвирий ҳолатларни ифодалаш услубига алоқадор саналади.

3. Латифа жанри комикликни ҳосил қилувчи энг асосий усуллардан биридир. Кулги, комикликнинг этноспецифик хусусияти тил таркибининг семантик мазмуни, тилнинг ички шаклий хусусиятлари (морфологик, фонетик, синтактик), метафорик қўлланилиши, когнитив асослари, лингвомаданий жиҳатларида ўз аксини топади. Хусусан, ўзбек этносида кулги латифа, аския, ҳазил каби оғзаки нутқ ва ёзма матнларда акс этиши билан бир қаторда, комедия, юмор каби жанрларда ҳам ўз ифодасини топади.

4. Концептуал нуқтаи назардан латифа сюжети қаҳрамоннинг ҳаётидаги кечинмалардан олиниш эҳтимоли йироқ, у парадоксал мантиқий бажарилган воқеани характерловчи, бўлиб ўтиши ҳақиқатдан узоқ ҳодиса, шунингдек, мазкур лингвомаданиятга хос ясама юмористик образлар томонидан содир этилган латифали вазиятдан иборат. Бу вазиятда кулги таъсирини ўйғотишга

қаратилган пародияга оид усуллар, парадокслик, абсурдлик, маъно кўчиши, сўз ўйини юзага чиқади.

5. Латифани кичик жанрга оид матннинг ўзига хос тури сифатида ажратиб кўрсатишда унинг таркибий ва композицион хусусиятлари муҳим аҳамият касб этади. Латифа матни таркиби вазият ва кулгига оид белгилар ва омиллар таъсирига учрайди. Чунки барча латифалар комик вазиятни яратишга қаратилган. Латифанинг композицион хусусияти унинг таркибидаги лексик бирликларнинг боғланиши, грамматик, семантик, стилистик каби ифода усулларнинг ўзаро муносабатида кўзга ташланади.

6. Кичик жанрга оид комик матнлар, жумладан, латифанинг ҳам асосий кўрсаткичи – баённинг лисоний ўйин услубидан кенг фойдаланишдир. Комик дискурсга хос ўйин модаллиги лисоний фаолият кечишининг ўзига хос прагматик ва социолингвистик қоида ва меъёрларига амал қилишни талаб қилади.

7. Сўз ўйини матннинг маълум қисмлари аҳамиятини кучайтириш, маънодорлигини ошириш, матнга ифодавийлик касб этиш учун хизмат қилади. Комикликни юзага келтиришда қўлланиладиган сўз ўйини турли сатҳдаги тил бирликлари (фонетик, лексик, синтактик, сўз ясалиши ва ҳ.к.) ёрдамида тингловчи ёки ўқувчини матннинг маълум қисмига диққатини жалб қилишга қаратилади. Сўз ўйинидаги ноодатий шакл, тил бирлигининг семантик фарқланиши, қўлланиш позициясини ўзгартириш тингловчи ёки ўқувчини эътиборини жалб қилмасдан қолмайди. Лисоний маданиятлар қиёсида сўз ўйини ифодаланиш хусусиятига кўра фарқланиши мумкинлиги таҳлил жараёнида кузатилди. Жумладан, ўзбек тилида сўз ўйини асосан лексик-семантик, морфологик сатҳда қўлланилишига кенг эътибор қаратилса, инглиз тилида эса мазкур сатҳлардан ташқари, орфографик фонетик, фразалар, синтактик сатҳларда ҳам кенг намоён бўлиши кузатилди.

8. Сўз ўйинини нутқий семиотик фаолиятни акс эттирувчи, тил бирликларининг эстетик имкониятларини аниқлаштирувчи лисоний категория турига киритиш зарур. Зотан, сўз ўйини тингловчи ёки ўқувчи англай олиш имкониятидан келиб чиққан ҳолда маълум прагматик мақсадни кўзлаб, тилдаги қонун-қоидалар тизимини онгли равишда бузишга қаратилган чекинишдир.

9. Инглиз ва ўзбек маданиятларида истеъмолда бўлган латифалар эстетик, лисоний ва психологик хусусиятларга эга бўлиб, айнан шу хусусиятлар намоёишида комик самара юзага келади. Латифа мундарижасининг эстетик қатлами замирида комиклик категорияси турса, лингвистик қатламни лисоний ўйин ташкил қилади. Психологик жиҳатдан қаралганда латифанинг комиклик самараси тингловчининг юморга нисбатан ҳиссиёти, уни қабул қилиш қобилияти билан боғлиқ.

10. Комик мазмун шаклланишининг лисоний тамойиллари барча лингвомаданиятлар учун бир хил (универсал), ушбу мазмун ифодасининг идиоэтник белгилари эса фақат матн тузилиши сатҳида, тил тизимида мавжуд бўлган систем-структур фарқларда намоён бўлади.

**НАУЧНЫЙ СОВЕТ DSc.27.06.2017.Fil.21.01 ПО ПРИСУЖДЕНИЮ
УЧЁНЫХ СТЕПЕНЕЙ ПРИ ТАШКЕНТСКОМ ГОСУДАРСТВЕННОМ
ИНСТИТУТЕ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ, УЗБЕКСКОМ
ГОСУДАРСТВЕННОМ УНИВЕРСИТЕТЕ МИРОВЫХ ЯЗЫКОВ,
НАЦИОНАЛЬНОМ УНИВЕРСИТЕТЕ УЗБЕКИСТАНА**

**ЖИЗЗАКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ
ИНСТИТУТ**

РУСТАМОВ ИЛХОМ ТУРСУНОВИЧ

**ПРАГМАТИКО-КОГНИТИВНЫЕ И НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫЕ
ОСОБЕННОСТИ ТЕКСТОВ МАЛОГО ЖАНРА
(НА ПРИМЕРЕ УЗБЕКСКИХ И АНГЛИЙСКИХ АНЕКДОТОВ)**

**10.00.06 – Сравнительное литературоведение, сопоставительное языкознание и
переводоведение**

**АВТОРЕФЕРАТ
диссертации доктора философии (PhD) по филологическим наукам**

Ташкент – 2019

Тема диссертации доктора философии (PhD) зарегистрирована Высшей аттестационной комиссии при Кабинете Министров Республики Узбекистан за В2018.3.PhD/Fil.604.

Диссертация выполнена в Жиззакском государственном педагогическом институте.

Автореферат диссертации на трёх языках (узбекский, русский и английский (резюме)) размещен на веб-странице Научного совета www.tashgiv.uz и Информационно-образовательном портале «Ziyonet» www.ziyonet.uz.

Научный руководитель:

Сафаров Шахриёр Сафарович
доктор филологических наук, профессор

Официальные оппоненты:

Сиддикова Ирода Абдузухуровна
доктор филологических наук

Одилов Ёркин Рахмоналиевич
доктор филологических наук, ведущий научный сотрудник

Ведущая организация:

**Ташкентский государственный университет
узбекского языка и литература**

Защита диссертации состоится «__» _____ 2019 года в ____ часов на заседании Научного совета DSc.27.06.2017.Fil.21.01 при Ташкентском государственном институте востоковедения, Узбекском государственном университете мировых языков, Национальном университете Узбекистана. (Адрес: 100047, Ташкент, улица Шахрисабз, д.25.Тел: (99871) 233-45-21; факс: (99871) 233-52-24; e-mail: sharq_ilmiy@mail.ru)

С диссертацией можно ознакомиться в Информационно-ресурсном центре Ташкентского государственного института востоковедения (зарегистрирована под № __). Адрес: 100047, Ташкент, улица Шахрисабз, д.25. Тел: (99871) 233-45-21.

Автореферат диссертации разослан «__» _____ 2019 г.

(Реестр протокола рассылки № __ от «__» _____ 2019 г.)

А.М. Маннонов

Председатель Научного совета по присуждению ученых степеней, доктор филол.наук, профессор

К.П. Садиков

Ученый секретарь Научного совета по присуждению ученых степеней доктор филол. наук, профессор

А. Куранбеков

Председатель Научного семинара при Научном совете по присуждению ученых степеней, доктор филол. наук, профессор

ВВЕДЕНИЕ (аннотация диссертации доктора философии (PhD))

Актуальность и востребованность темы диссертации. В мировой лингвистике изучение системы речевых актов, отражающих общественную деятельность человека и явлений, актуализирующихся вокруг этой системы, приобретает всё большую теоретическую и практическую актуальность. Развитие таких аспектов современной лингвистики, как психолингвистика, прагмалингвистика, когнитивная лингвистика, этнолингвистика, лингвокультурология наряду с широким освещением сущности языковых явлений, создаёт условия для углубленного изучения исполнителя языковой и мыслительной деятельности, т.е. природы человека. Бесперывно развивающиеся научные исследования по взаимоотношениям языка и культуры, языка и общества ведут к сравнительному изучению образцов различных видов языковой творческой деятельности человека на примере неродственных языков и языковых культур.

В мировой лингвистике большое внимание уделяется описанию и систематизации текстов, возникающих в процессе речевой коммуникации людей. Известно, что дискурсивная деятельность осуществляется в различных социальных группах, в разных ситуациях и преследует далеко неодинаковую цель. Соответственно, формирующиеся в этом аспекте тексты отличаются внешней структурой и содержанием. Относящиеся к анекдотическому жанру речевые конструкции малого объёма, в отличие от других коммуникативных структур, обладают специфической формой, прагматической заданностью и когнитивным содержанием. Выявление языкового статуса и функционально-коммуникативной сущности текстов такого типа в современном методологическом аспекте и базе критериев приобретает важную научную значимость.

С первых лет независимости в нашей стране стало уделяться больше внимания исследованию теоретических основ иностранных языков. Изучение и исследования иностранных языков обогащают знания об истории различных народов, их культуры, укрепляют межнациональную дружбу и создают почву для всестороннего сотрудничества. Более того, наряду со знаниями высокого уровня, обладанием культурой и духовностью возникает необходимость сопоставительного анализа национально-культурных особенностей речевых единиц устного творчества – фольклорных текстов на материале различных языков. Действительно, в период интеграции нашей страны в мировое сообщество важно отметить, что «мы применим все силы и возможности нашего государства и общества для того, чтобы воспитать свободно мыслящую, высоко интеллектуальную и духовно развитую молодёжь, которая в мировом масштабе не будет уступать своим сверстникам ни в какой сфере человеческой деятельности, достигнет успеха и счастья»¹. Одной из таких возможностей является формирование у молодого поколения полиглотических способностей, а также возможности работать в многокультурном обществе.

¹ Мирзиёев Ш. Эркин ва фаровон, демократик Ўзбекистон давлатини биргаликда барпо этамиз. –Т.: Ўзбекистон, 2016. – Б.14.

Данное диссертационное исследование в определенной степени служит выполнению задач, предусмотренных в ряде нормативно-правовых актов, таких как Указ Президента Республики Узбекистан УП-4947 «О стратегии действий по дальнейшему развитию Республики Узбекистан» от 7 февраля 2017 года, Постановление Президента Республики Узбекистан ПП-2789 «О мерах по организации, управлению и усовершенствованию деятельности Академии наук и научно-исследовательских работ» от 17 февраля 2017 года, Постановление Президента Республики Узбекистан ПП-2909 «О мерах по дальнейшему развитию системы высшего образования» от 20 апреля 2017 года, Постановление Президента Республики Узбекистан ПП-3775 «О дополнительных мерах по повышению качества образования в высших образовательных учреждениях и обеспечению их активного участия в осуществляемых в стране широкомасштабных реформах» от 5 июня 2018 года и другие нормативно-правовые документы, касающиеся данной сферы.

Соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий республики. Данное исследование выполнено в соответствии с приоритетным направлением развития науки и технологий Республики Узбекистан: 1. «Формирование системы инновационных идей и пути их реализации по социальному, правовому, экономическому, культурному, духовно-просветительскому развитию информационного общества и демократического государства».

Степень изученности проблемы. В мировом языкознании структурализм, занимающий в течение многих лет центральное место, препятствовал развитию исследований речевых явлений, в частности, речевых жанров. Даже завершённая в 1954 году монография «Проблема речевых жанров» известного литературоведа М.М. Бахтина попала в руки читателей лишь в 1970 году.² Упадок структурализма стал причиной зарождения новых подходов к исследованию языковых явлений. Одним из них, несомненно, стал генеративизм, хотя представители этого направления также занимались предложенными Н.Хомским проблемами речевого использования языковых единиц (language performance)³. Лишь после основания Ж.Л.Остиным теории речевых актов и развитием прагмалингвистических идей стало уделяться внимание природе и сущности дискурсивных единиц. В результате, в современном языкознании проблемы анализа языковых, социальных, когнитивных и прагматических особенностей текстов разного жанра, являющихся продуктом речевой деятельности, расширили свои масштабы исследования.

Однако преследующие прямую фатическую цель и сравнительно небольшого объема речевые конструкции, такие как анекдот, забавный рассказ, шутка, остроумное высказывание, намёк-упрёк, флирта, любезность и другие виды, требуют отдельных лингвистических исследований. Резко отличающиеся от текстов других жанров своей структурной организацией, языковым

² Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества. –М.: Искусство, 1986. - 445 с.

³ Chomsky N. The science of Language. –Cambridge:4CUP, 2012. -321p.

содержанием, прагматико-когнитивным потенциалом и национально-культурными особенностями тексты такого типа в настоящее время подвергаются исследованию лишь их структурных признаков и средств формирования юмористического смысла⁴. Подобные тексты обладают особым прагмалингвистическим значением, их следует классифицировать по информативному, императивному, этикетному и оценивающему видам⁵. В процессе классификации, помимо этого, следует учитывать разницу устных и письменных речевых особенностей этих текстов, а также принадлежность к определённому типологическому типу с точки зрения жанра. Текст, несмотря на принадлежность к определённому жанру, является продуктом мышления, в котором актуализируется концептуальная конструкция языкового сознания, а значит изучение текста с позиции когнитивной лингвистики является неотъемлемой частью теории устноречевых жанров⁶. Самое главное, обладая национальной спецификой, языковое сознание и продукт языкового мышления – текст формируется в рамках закономерностей определённой нации и культуры. Поэтому, сравнительно-сопоставительный анализ национально-культурных особенностей речевых процессов и продуктов устного творчества становится важным требованием современного языкознания и переводоведения.⁷

Связь диссертационного исследования с планами научно-исследовательских работ высшего образовательного учреждения, где выполнена диссертация. Диссертационное исследование выполнено в рамках плана научно-исследовательских работ Джизакского государственного педагогического института «Лексико-семантическая система языка, сравнительно-типологические исследования и проблемы переводоведения».

Цель исследования – определение языкового содержания и прагматического потенциала анекдотов, относящихся к маложанровым текстам, а также выявление лингвистической и национально-культурной сущности, формирующихся на основе их когнитивного функционирования и системно-языковых отношений.

Исходя из основной цели диссертации, сформулированы следующие **задачи исследования:**

определить классифицирующие признаки дискурсивных конструкций, являющихся текстами малого жанра;

выявить прагматические типы, различающие речевые конструкции народных анекдотов по отношению к коммуникативной интенции;

⁴ Dundes A. Some Minor Genres of American Folklore//Quarterly, 1967. Vol.3/. –P. 31-48; Rose D. Reading Genre: a new wave of analysis//Linguistics and Human sciences, 2007. Vol.2(1). –P.185 – 204; Martin V. and Rose D. Genre Relations: Mapping Culture. Beijing: Foreign language teaching and research press, 2014. -289p.; Абдурахмонов Ш. Ўзбек адабий нутқида кулгу кўзгатувчи воситалар.Филол.фан номзод. ...дисс. автореферат. Т., 1997; КелареваД.Б. Лингвистические принципы выражения комического в анекдотах. Автореф.дисс. ...канд.филол.наук. –М.,2013. -21с.; Чиркова О.А. Поэтика современного – народного анекдота. Автореф.дисс. ...канд.филол.наук. –М.,1997. -20с.

⁵ Шмелев А.Д., Шмелева Е.В. Русский анекдот: текст и речевой жанр. –М.: Языки славянской культуры, 2002. -144 с.

⁶ Дементьев В.В. Теория речевых жанров. –М.: Знак, 2010. -595 с.; Саримсоков Б.М. Ўзбек халқ латифаларининг жанр хусусиятлари ва бадиияти. Филол.фан.номзод. ... дисс. автореферати. –Т., 2007. -26 б.

⁷ Ziv A. National Styles of Humor. – London: Green-Wood Press, 1988. –P. 243–244.; Юсупова Х.У. Ўзбек халқ оғзаки насри намуналарининг инглизча таржималарида миллий колоритнинг ифодаланиши (эртақлар, латифалар мисолида). Филол.фанлари номзоди ...дисс.автореферати. –Тошкент, 2011. -25 б.

обосновать роль игры слов в формировании содержательной структуры конструкций анекдотического жанра;

классифицировать языковые средства, вызывающие юмор-смех и актуализирующие ироническое и сатирическое значение речевых конструкций, а также сопоставить их на материале исследуемых языков;

раскрыть общелингвистическую сущность текстов народных анекдотов и выявить их национально-культурные показатели и специфичные для каждого языка особенности.

Объект исследования составляют узбекские и английские анекдотические тексты, используемые с коммуникативной целью юмора, остроумной шутки, сарказма и язвительного замечания.

Предметом исследования является анализ системно-структурных, прагматических, когнитивных и национально-культурных особенностей, определяющих лингвистическую сущность текстов вышперечисленных типов.

Методы исследования. В диссертации использовались сравнительно-типологический, контекстуальный, концептуально-семантический и кросс-культурный анализы.

Научная новизна исследования:

продемонстрированы лексико-грамматические и стилистические признаки анекдотических текстов, отличающих их от других речевых конструкций и определена их лингвистическая текстообразующая сущность;

доказана неотъемлемая связь речевой деятельности с общественной деятельностью человека и выявлены группы лингвистических, социально и культурно ориентированных нелингвистических факторов, связанных с лексико-семантическими, грамматическими и другими национально-культурными особенностями формирования дискурсивных единиц;

разработана методика когнитивного структурирования анекдотических текстов юмористического и сатирического содержания и на основе внедрения этой методики в практику изучены этапы речевого творческого процесса;

выявлен ряд факторов лингвистической реализации цели речевой коммуникации и выделены такие прагматические установки, как эмоциональность, оценочность, интенсивность и образность;

раскрыты сходства и различия в выражении и композиции речевых конструкций с прагматическим содержанием шутки, насмешки, сарказма, иронии, упрёка, используемых в речи представителей узбекской и английской национальностей;

доказана актуализация указанных прагматических целей в сравниваемых языках на основе когнитивных механизмов и обосновано влияние функционирования такой закономерности на формирование текстов определённого типа.

Практические результаты исследования. Результаты, полученные на основе исследования категориальных признаков, определяющих лингвокультурное содержание анекдотических текстов, являющихся продуктом устного творчества, непосредственно используются на практике. Результаты диссертации внедрены в содержание теоретических и практических занятий по

лексикологии и стилистике, а также используются в практике проведения специальных семинаров по лингвистике текста, когнитивной лингвистике, сравнительному фольклоризму.

Достоверность результатов исследования обеспечивается соответствием использованных в работе подходов и методик теории современной лингвистики, использованием материалов, почерпнутых из достоверных источников, конкретной постановкой проблемы исследования, доказательностью сделанных выводов и выполнением сопоставительного анализа с учётом обеих языковых культур.

Научная и практическая значимость результатов исследования. Научная значимость результатов диссертации заключается в обогащении научно-практической базы материалов по изучению речевых конструкций в таких аспектах, как лингвистика текста, прагмалингвистика, когнитология, фольклоризм, в выполнении научно-исследовательских работ по этим направлениям, в частности, в применении их в качестве теоретической основы определения языковых-национальных признаков фольклорных текстов.

Практическая значимость результатов исследования определяется возможностью их применения в высших учебных заведениях в разработке методических рекомендаций по текстологии, в составлении специальных словарей, учебников и учебных пособий. Результаты исследования служат для обогащения лекций по лингвокультурологии, страноведению и этнолингвистике.

Внедрение результатов исследования. На основе научных выводов и практических рекомендаций по исследованию лингвокультурных и коммуникативно-когнитивных особенностей текстов народных анекдотов узбекского и английского языков:

обоснованные выводы, полученные в процессе исследования, использовались в выполнении проекта Ф-1-06 «Истиклол даври ўзбек адабиётида Шарку Фарб адабий анъаналари синтези» («Синтез восточных и западных литературных традиций в узбекской литературе периода независимости») (справка Министерства высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан № 89-03-278 от 17 января 2019 года). Результаты исследования послужили для формирования выводов по лингвистической и экстралингвистической типологии маложанровых текстов, в частности, лингвокультурологии анекдотических текстов узбекского и других народов на основе истории восточных и западных литературных традиций;

результаты по определению национально-культурных признаков, обогащению значения и усилению значимости определённых частей текстов с игрой слов были использованы в выполнении фундаментального проекта «Ҳозирги замон цивилизациясининг инсон ижтимоий қиёфасига таъсири» («Влияние современной цивилизации на общественный облик человека») (справка Министерства высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан № 89-03-278 от 17 января 2019 года). Используемые в проекте тексты народных анекдотов способствовали освещению общелингвистической сущности текстов и их национально-культурных признаков, а также выявлению свойственных языкам особенностей;

результаты исследования, связанные с основным способом формирования комичности анекдотических текстов использовались в сценарии передачи «Тилга эйтибор» («Осторожно с языком»), подготовленной и поданной в эфир телеканала «Узбекистон» национальной телерадиокомпании (Справка № 02-13-2198 Узбекской национальной телерадиокомпании). В результате узбекское мышление, отражённое в устных и письменных текстах анекдотов, насмешек и шуток, обогатило содержание указанной передачи;

выводы об эстетических, языковых и психологических особенностях английских и узбекских анекдотов были использованы в выполнении фундаментального проекта 5.1.17 «Шарқ мумтоз адабиётида комил инсон концепцияси» («Концепция совершенного человека в восточной классической литературе») (справка Министерства высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан № 89-03-278 от 17 января 2019 года). В результате анекдотические тексты узбекской и других лингвокультур послужили для формирования выводов по истории концепции совершенной личности в материалах восточного классического словесного искусства и фольклора.

Апробация результатов исследования. Результаты данного исследования прошли апробацию в виде научных докладов, обсуждённых на 11 конференциях, в том числе 3 международных и 8 республиканских конференциях.

Опубликованность результатов исследования. По теме диссертации опубликованы 18 научных работ. Из них 2 научные статьи опубликованы в зарубежных и 5 в республиканских журналах, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией Республики Узбекистан для публикации основных научных результатов диссертаций.

Структура и объём диссертации. Диссертационная работа состоит из введения, трёх глав, заключения и списка использованной литературы. Объём диссертации составляет 154 страниц печатного текста.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во введении обоснованы актуальность и востребованность темы диссертации, определены цель и задачи исследования, объект, предмет и материал исследования, показано соответствие исследования приоритетным направлениям развития науки и технологий в Республике Узбекистан, изложена научная новизна и практические результаты исследования, обоснована достоверность полученных результатов, раскрыто их теоретическое и практическое значение, приведены сведения о внедрении результатов исследования в практику, об апробации, результатах, опубликованных работах и структуре диссертации.

В первой главе диссертации «**Текст и исследование его отношения к малому жанру**» текст рассматривается как сложный объект лингвистических исследований, обладающий своими составляющими элементами, уровнями и многоступенчатой формой, а также функциональное, практическое и языковое описание текста исследуется как средство отражения образа жизни человека,

его общественной деятельности. Текст связан с такими аспектами, как прагмалингвистика, когнитивная лингвистика, семиотика, психолингвистика, языковая культура и другими направлениями. Так, например, в прагмалингвистике было уделено внимание на взаимоотношения между писателем и читателем, которое нашло своё отражение в мировой лингвистике в трудах И.Р.Гальперина, Т.А.ван Дейка, Г.В.Колшанского, Л.А.Киселевой, Э.С.Лотмана, И.П.Сусова, Н.С.Болотновой, З.Я.Тураевой, Р.А.Боугранда, М.Халлидейа, Ш.Сафарова, М.Хакимова, Д.Ашурова и других.

Одним из лингвистов, рассматривающих текст в качестве продукта коммуникативной деятельности, был Р.А.Боугранд, который определил основные текстовые критерии, такие как когезия (cohesion–связанность), когеренция (coherence–соответствие, последовательность), интенциональность, информативность, восприятие, ситуативность и интертекстуальность. Согласно его теоретическим предпосылкам, только при наличии приведённых показателей языковые единицы, вступающие в последовательные взаимоотношения, создают текст.

Различаясь по различным аспектам и функциональным стилям, тексты анализируются в рамках различных жанров. В тексте существует два конструктивных признака: связанность и единство, оба признака функционируют в неразрывной связи друг с другом. В текстовых исследованиях эпические жанры подразделяются на два основных типа: произведения большого (роман, эпопея) и малого (краткий рассказ, анекдот, эссе, фельетон) жанра.

Тексты малого жанра, обычно, обладают комическим содержанием, «они приобретают форму различных преувеличений, обманов, выдуманной лжи»⁸. Исследование анекдотических текстов основывается на специфичных языковых единицах, формирующих онтологическую сущность анекдотов. Анекдот, в свою очередь, считается одним из видов комических конструкций, который в качестве эстетической категории отражает определённое мировидение, выражает эмоциональные отношения, раскрывает характер человека в смехотворной форме, высмеивает негативные для общества социальные явления. Высмеиваемые отношения в анекдотах выявляются в рамках культуры, в определённой дистанции с объектом насмешки и в сохранении в определённой степени положительной ситуации. Подобные характеристики определяют свойственные анекдоту специфичные особенности и языковую актуализацию используемых языковых единиц.

В качестве маложанрового творения анекдот создаётся на пересечении художественного и фольклорного жанра, и используется, в основном, в устной речи. Из-за этого выражение анекдотов в условиях художественного эстетического общения связано с когнитивными, стилистическими, семантическими переустановками.

Коммуникативная категория отражает в себе важные для общения закономерности, ментальные стереотипы, систему размышлений. Некоторые

⁸ Умаров Э. Эстетика. –Т.: Ўзбекистон, 1995. –131 б.

коммуникативные категории вызывают общие представления у человека по поводу общения, а другие служат для формирования относящихся к речи понятий. Комический эффект маложанровых текстов достигается при полной актуализации данных коммуникативных категорий, то есть при полном восприятии адресатом целенаправленной речи говорящего, обеспечивая плодотворное функционирование речевых отношений. Целью говорителя является вызов смеха у адресата, для достижения этой цели он может изменить порядок слов, пропустить уместные для коммуникативного процесса слова, необычные лексические единицы, такие как эвфемизмы, архаизмы, диалектизмы, неологизмы и использовать их в переносном значении.

Анекдоты с точки зрения формирования комического смысла подразделяются на референциальные и лингвистические⁹. Если возникает бессмысленность какой-либо ситуации и её несоответствие нашему воображению, то такой тип анекдота называется референциальным. Если же, то или иное языковое явление анекдота присутствует в центре, его называют лингвистическим анекдотом.

Анекдоту в письменной форме свойственны следующие особенности: а) отсутствие сложных грамматических конструкций; б) наличие разговорной лексики; в) наличие вводных слов, обеспечивающих связность (последовательность) текста; г) выбор удобных временных и типовых форм глагола; д) в концовке анекдота неожиданное изменение эмоционально–психологических регистров, после чего начало анекдота воспринимается совершенно по-другому.

Анекдоты меняются в соответствии с временем и обществом. Общественные перемены могут послужить причиной возникновения новых анекдотов. Возможно, анекдот, существовавший несколько лет назад, может показаться несмешным в современное время, скорее всего он может быть непонятным современному слушателю. Именно поэтому, анекдоты сосуществуют во взаимосвязи с обществом, отражая явления-события и процессы.

Обратим внимание на следующий анекдот:¹⁰

–*Ҳа, абитуриент укам. Қалай бўлди тест? Интуиция нима дейди?*

–*Интуицияни кўрмадим, лекин милиция роса кўп эди...*

Приведённый анекдот становится причиной возникновения смеха современного читателя / слушателя посредством описания привычной жизненной ситуации, а фонетические эквиваленты (*интуиция, милиция*) формируют особое смысловое содержание.

⁹ Карасик В.И., Дмитриева О.А. Лингвокультурный типаж: к определению понятия//Аксиологическая лингвистика: лингвокультурные типаж. –Волгоград: Парадигма, 2005. – С.5–25.

¹⁰ Основная часть анекдотов, привлечённых к данному исследованию, почерпнута из Интернет ресурсов (<http://www.correctenglish.ru/humor/jokes/short-anecdotes/3>, <http://www.short-funny.com>, www.native-english.ru/jokes/, <http://www.anekdot54.narod.ru/englishhumour.html>, <http://www.engli.org/resources/humour>, Афанди латифалари. WWW.ziyouz.com кутубхонаси, <http://t.me.latifa.uz>, <http://tabassum.uz/latifalar/>, <http://forum.ziyouz.com>, http://baron.uz/latifalar_soderzhatelney-aspecty-tekstotipov-anekdot-i-shutka_va_boshka_saytlap) олингани учун уларни хар бир ҳолатда эслатиб ўтирмадик. Бошқа манбаларга мурожаат қилинган ҳолатларда уларни алоҳида қайд этамиз.

Во второй главе диссертации «Игра слов как лингвокогнитивное средство формирования комического эффекта в анекдотах» исследуются лингвокогнитивные средства игры слов в анекдотах. Известно, что основу анекдота составляет игра слов, от правильного использования которой зависит понимание смысла анекдота¹¹. Игра слов объясняется как взгляд на происходящие события с другой позиции, выход из обыденной условности, новое мировидение какого-либо явления, например, в анекдотах затрагиваются осуждаемые в определённой лингвокультуре темы (политика, деньги, семейные ценности и другие).

Юмористический дискурс, несомненно, имеет словесно-игровую форму, поэтому в нём проявляются следующие свойства коммуникации игровой сфер¹²: 1) условия свободы и смеха в отношениях индивидов словесно-игрового общения, поскольку невозможно заставить человека смеяться. В выражении специфичности субъектов юмористического дискурса не принимается во внимание их социальный статус, расстояние между ними суживается и ценности официального дискурса приобретают иной облик; 2) словесно-игровое общение происходит в рамках определённых границ места и времени. Произведения комического жанра переводят читателя / слушателя в другую ситуацию и часто описывают не происшедшие в реальной действительности ситуации; 3) игра слов осуществляется в рамках правил её понимания участниками общения в форме смеха, что служит для восприятия и формирования нестрогости юмористической игры; 4) игра слов придаёт общению неформальность и дарит участникам юмористического дискурса наслаждение от придуманной ими особой ситуации; 5) хотя коммуникативные акты посредством игры слов осуществляются в виде определённого образца, они проявляют вариативность игрового процесса и результативности. Невозможно заранее предугадать результат игры, процесс её актуализации не известен. Неожиданный конец юмористического сюжета, проявляемого на когнитивном уровне, является гарантией дискурсивного успеха.

Основными механизмами формирования языковой игры в анекдотах считаются: полисемия, омонимия, паронимия, синонимия, антонимия, словообразовательные модели и фразеологические механизмы.

Одним из приёмов языковой игры является обыгрывание за счёт многозначности слов, то есть использование особенностей выражения разных предметов и явлений одним словом. В контексте многозначное слово проявляет разнообразные оттенки своей семантики. Таким способом комический эффект достигается использованием разных значений слова. Например:

Бир куни бир ўғри дўкон эшигини арралаётса бир одам «нима қилиясиз» деб сўради. Ўғри: «кўрмаябсизми, гижжак чалаяпман» деса, ҳалиги одам «овози чиқмаяптику», Ўғри: «Овози эртага чиқади» дермиш.

11 Соколова Н.С. Лингвокогнитивный анализ текстов типа «joke» (на материале англоязычного юмора). Автореф.дисс... канд.филол.наук. С.-П., 2008. – 12 с.

12 Бочкарева Ю.Ю. Юмористический дискурс как сфера игровой коммуникации//Вектор науки ТГУ, № 2, 2013. –249 с.

В данном анекдоте игру слов образует многозначность слова «овоз» (звук) – звук музыкального инструмента, а также шум о каком-либо происшествии, здесь подразумевается шум о краже магазина.

В следующем примере английского анекдота комичность возникает в результате грамматической игры. В процессе общения из-за неправильного понимания учителем и студентом значения личного местоимения «I» формируется комическое значение:

Teacher: Tell me a sentence that starts with an «I».

Student: I is the...

Teacher: Stop! Never put «is» after an «I». Always put «am» after an «I».

Student: OK. I am the ninth letter of the alphabet.

Антонимия тоже считается одним из видов игры слов. В исследованных нами анекдотах явление антонимии не проявило высокую частотность употребления:

Рашикчи хотин эрга деди: – Чиройли қизга кўзингиз тушдимми – бас, дарҳол хотинингиз борлигини унутасиз. – Бекорларни айтибсан, хотин – деди эр – бу ҳолатда хотиним борлиги ёдимга тушади.

The judge said in the defendant: «I thought I told you I never wanted to see you in here, again». «Your Honor» the criminal said «that's what I tried to tell the police, but they wouldn 't listen».

По нашим наблюдениям, явление омонимии встречается чаще явления синонимии:

География дарсида: – Тешавой, бизга Панама канали ҳақида гапириб берчи. – Муаллим, телевизоримиз бунақа канални кўрсатмайди–да.

В анекдоте можно заметить омонимию слова «канал», порождающего игру слов – такие значения, как русло водного канала, специальный водный проход для продвижения кораблей и телевизионный канал, актуализируют свои смысловые различия на основе концептуализации.

В следующем анекдоте основным понятием когнитивного сценария является слово «ажина» (злой дух), один из участников использует его в прямом значении, а другой – в метафорическом:

Болача онасини ёнига югуриб келиб: Ойи, ойи, краватни тагида ажина бор экан. — Ҳа ўғлим, даданг хизмат сафаридан келгунигача ўша ажина бизаникида яшаб туради.

Неправильное расположение сочетаний в предложении, а также неправильное ударение приводят к недоразумениям. В данном случае недоразумение, будучи случайной шуткой, приводит в действие механизм образования юмора или анекдота. Например:

«For sale: Mixing bowl set designed to please a cook with round bottom for efficient beating».

«Our son was involved in a terrible road accident»

«Yes, the roads are terrible round here»(Hale and Pace).

Для понимания неясностей в подобных анекдотах требуется конкретное определение функций языковых единиц в предложении и структуры предложения. Например:

We don't serve coloured people!

That's fine by me. I just want some roast chicken.

В приведённом анекдоте использованное в первом предложении сочетание *coloured people* понимается как косвенное дополнение. А в следующем предложении из-за восприятия в качестве прямого дополнения сочетания *some roast chicken* и отсутствия логического диалога между коммуникантами образуется анекдот.

В очередном английском анекдоте с помощью синтаксической омонимии достигается когнитивный эффект в выражении провала мечты дочери отца, а мысль о том, что она может стать плохим врачом понимается пресуппозитивно:

Young lady to father: «Daddy, –when I grow up shall I become heart–doctor or a tooth–doctor?» «Dentist». «Why father?» «We have only one heart but 32 teeth!».

Другим синтаксическим приёмом языковой игры является инверсия или изменение порядка слов в предложении, вследствие чего также возникает комический эффект:

Илгари ўрта ҳоллар футбол ўйнар, бойлар томоша қиларди. Эндиликда бойлар ўйнаб, ўрта ҳоллар томоша қилмоқда!

Известно, что морфема является наименьшей значимой частицей, многие слова состоят из одной морфемы и поэтому не делятся на части. Другие слова являются сложными, они состоят из определённого количества морфем. Способ порождения смысла посредством морфемных единиц используется для создания двусмысленных анекдотов¹³. К примеру, в английском языке суффикс *–let* считается уменьшительно-ласкательным. Так, слово *toilet* произошло не от английского слова *toy* – «игрушка», а от слова *toile* – «закрывать» (по-французски *toilette*). Значение следующего анекдота основано на случайной путанице значений составных морфем сложного слова или неправильном построении слова:

What's a baby pig called? A piglet. So what's a baby toy called? A toilet.

В очередном анекдоте основу комического эффекта составляет неправильный подбор однокоренных слов и вышеупомянутое неправильное образование слова:

English professor: What is the difference between an active verb and a passive verb? Student: An active verb shows action and a passive verb shows passion.

Лексико-семантический и структурный анализ показал, что в данном анекдоте используется приём аналогии (эквивалентности). Персонаж данного анекдота, т.е. студент использует однокоренные слова и создаёт соответствующие сочетания: Pass+–ive = passive, pass+–ion=passion.

Самым ярким примером образования языковой игры является фонетический уровень. В практике каждого языкового общества существует

¹³ Ross A. The Language of Humour. –New York: Routledge, 1998. – 114 p.

комплекс фонетических ненормативных средств (ординарностей), образующих оценочное комическое значение. В речевой деятельности людей проявляются стереотипные комплексы фонетических особенностей, таких как акценты «по-кавказски, по-еврейски» и т.п., запинание, говорение в нос. Основываясь на текстах узбекских и английских анекдотов, можно отметить, что комический эффект во многих анекдотах создаётся посредством использования фонетических механизмов. Однако этот способ используется чаще в английской языковой культуре.

Языковая игра на фонетическом уровне в узбекских анекдотах во многих случаях актуализируется при использовании заимствованных слов, в частности, английских слов, из-за отсутствия у говорящего знания их правильного произношения они произносятся совершенно по-другому. В результате произносимое слово может восприниматься как узбекское слово. Например:

Маҳаллада гузарда ўтирсак, бир ошнамиз роса телефонини мақтади, ичларида гаройиб нарсалар жуда кўп экан, шуни: Ошна, менга блуруз қивор десам, у менга қараб «Шароитинг борми» десам, мен 3–4 сўм пул берсам, у бўлса менга қараб «шароит» деган программа деяпман десам бўладими, нима бало, янги программа чиқибдимми, десам, «share it» экан, озгина унлиларни келиштирсам, ўзбекча номи чиқаркан, «шароит», қойил...

Стилистический уровень языковой игры является менее эффективным механизмом создания когнитивного эффекта в анекдотах.

В относящихся к социальным ситуациям анекдотах неправильная интерпретация определённого слова или сочетания, либо расширение их полисемантических возможностей также приводят к юмористическому эффекту. Например:

The real estate agent says, «I have a good, cheap apartment for you».

The man replies, «By the week or by the month?»

The agent answers, «By the garbage dump».

В приведённом анекдоте полисемантическое использование английского предлога *by* стало причиной взаимного непонимания собеседников и возникновения смешного значения.

Парадоксальные особенности стилистических средств в узбекских и английских анекдотах, в частности, использование оксюморона способствует образованию смешной ситуации. Переносное значение концовки анекдота актуализируется в рамках семантического поля и становится причиной образования смешной ситуации.

В третьей главе диссертации **«Типология лингвистических и национально-культурных особенностей анекдотических текстов»** выявляются классифицирующие признаки текстов маложанровых произведений – анекдотов узбекской и английской языковых культур, а также исследуются их этнокультурные стереотипы и социально-культурные особенности.

С точки зрения межкультурной коммуникации исследования комичности базируются на национальной специфике, даже зная иностранный язык в

совершенстве, не всегда можно понять юмор иноязычной культуры, поскольку он неразрывно связан с национальным менталитетом: изучение юмора помогает понимать национальную культуру и разницу между образами родного и иностранного языков. В сравнительном анализе различных культур, в первую очередь, всплывают этнографические и этнопсихологические элементы, куда относится национальная гордость, познание самого себя, границы национального характера. Эти элементы отчётливо проявляются в национальном юморе, они связаны с универсальной комичностью свойственного определённому народу юмора, который связан с особенностями языковой культуры независимо от его восприятия и образующих механизмов.

Стереотипные представления о народах и культурах подготавливают к столкновению с иноязычной культурой. «Стереотипы помогают человеку формировать ясное мировидение и выйти за рамки узко-социального, географического и политического мира¹⁴». Этнические стереотипы считаются устойчивыми нормативными образами социального явления или объекта, обычно они являются эмоционально окрашенными и постоянными. Национально-культурная специфика лингвокультурной среды, в первую очередь, проявляется в анекдотах, отражающих субъективное мировидение и базирующихся на национальных стереотипах о реальной действительности, сформированных путём отношений представителей данной лингвокультуры к «самому-себе». Этнические стереотипы являются результатом восприятия представителей различных культур и народов о мире и составляют часть системы духовных знаний о мире.

Во многих случаях этнонимических анекдотах высмеиваются жадность, невежество и несвойственные для данной лингвокультуры понятия.

Лофчилар сухбатидан:

– Дўстим, Қора денгиз ҳақида эшитганмисан? — Ҳа — Ўшани мен қорага бўяб чиққанман! – Сен Тинч океани ҳақида эшитганмисан? – Ҳа! Ўшани мен тинчантирганман.

Анекдоты об Афанди можно условно распределить на две группы:

1) социально-бытовые анекдоты – в них главный персонаж фигурирует в своей семье, среди друзей, соседей, представителей махалли и простого народа. В подобных анекдотах высмеиваются такие пороки людей, как невежество, бестолковость, лень, хитрость, скупость.

«Бир кун кечаси Афандининг кулогига кўчадан гавго эшитилди. У хотинини уйғотиб: «Тур, хотин, чироқни ёқ. Кўчада нима гавго бўлаётганини билиб келай» деди ва елкасига чопонини ташлаб, кўчага чиқди. Кўчага чиққан ҳамон, ўғри келиб унинг елкасидаги чопонини олиб қочди. Афанди уйига қайтиб кирди.

– Нима гавго экан – деб сўради хотин

– Ҳамма гавго менинг чопоним устида экан – деди Афанди — Чопонни олишди-ю, гавго босилди».

¹⁴ Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. М., Слово, 2000. – 204 с.

В данном анекдоте, с одной стороны, налицо простота персонажа, а, с другой стороны, проявляется его завышенное мнение о себе, несмотря на его нерасторопность и отсутствие способности противостоять вору.

2) общественно-политические анекдоты, в которых речь идёт об отношениях Афанди с чиновниками, хокимами, судьями. В таких анекдотах часто проявляется остроумие Афанди, лёгкий юмор и сарказм. К примеру:

«Афанди мерганман деб мақтаниб юрган эди подшо бир куни уни овга олиб чиқди. Бир жойда ўтлаб юрган кийик учраб қолди. Афанди дарров камондан ўқ узган эди, хато кетди.

–Бу сизнинг отишингиз – деди хижолат бўлган Афанди ва яна битта ўқ узган эди, бу ҳам хато кетди.

Бу вазирингизнинг отиши — деди Афанди ва учинчи марта ўқ отган эди, кийикка тегди.

–Мана бу Насриддиннинг отишлари! – деди Афанди. – Ўқ деганни манна шундоқ отиш керак!».

В данном анекдоте можно заметить, что с помощью своей находчивости Афанди умудряется скрыть свои плохие стрелковые способности и решает ситуацию в свою пользу.

По мнению учёных, основной специфичной особенностью английского юмора является покорность в описываемых событиях-явлениях, что объясняется строго указанным сильным монархическим управлением и покорным образом жизни, а также из-за существования этих правил в английском юморе часто проявляется некая осторожность, недосказанность. Британский юмор основан на интеллектуальных юмористических приёмах (каламбур, оксюморон, нонсенс, парадокс).

В этнических анекдотах описываются особенные герои: так, например, в английских анекдотах высмеиваются представители входящих в Великобританию регионов, отличающихся скупостью высшей степени и неразумными поступками. Сравните:

People from Scotland are notorious for meanness. One for them went to a ski resort. He said to the ski instructor: I want to learn to ski. I want to ski using one leg only. – Why only one leg? – Because I will only need one ski. It will be cheaper for me than to him two.

В данном анекдоте проявляется желание шотландца научиться кататься на лыжах на одной ноге, чтобы заплатить меньше денег, тут подчёркивается его невежество и скупость.

У узбеков анекдоты, описывающие разные национальности, встречаются довольно редко и это объясняется толерантностью узбекского народа по отношению к представителям других национальностей, поскольку у узбеков не принято насмехаться над другими нациями. Тем не менее, иногда встречаются этнонимические узбекские анекдоты, но в них наряду с другими нациями фигурируют и сами узбеки.

Мало также узбекских анекдотов религиозной тематики, поскольку в исламской культуре нельзя насмехаться над религиозными и духовными

ценностями. Однако, встречаются анекдоты, описывающие большинство людей, обращающихся к Богу в трудные моменты и забывающие Его, когда всё улаживается. Сравните:

Бир одам пулларини йўқотиб қўйиб. Худога илтижо қилаётган экан: «Эй художон, агар пулларимни топиб берсанг бутун умр факат яхиши савоб ши қиламан. У пулларимга бошқа ичмайман. Тинмай ибодат қиламан» деб қўлларини кўкка чўзиб йиглаб турган экан, шунда бир чеккада пуллари ётганмиш. Шунда ҳалиги киши тезда кўз ёшларини артиб «бўлди, керакмас, ўзим топдим» дермиш.

Представители английской культуры, напротив, могут превратить считаемую святой на протяжении столетий королевскую семью и даже Бога в участника смешной ситуации:

A member of faculty London medical college chosen to be honorary physician to the Queen. Proud of his appointment, he wrote a note on the blackboard in his classroom: «Beginning next month I will be honorary physician Queen Elizabeth». The next day when the professor returned to the classroom, he found the following line written below his notice: «God save the Queen».

В данном контексте название гимна Великобритании, направленное на назначенного королевским врачом человека, намекает о его бестолковости в качестве врача.

Тематический объём английских анекдотов сугубо антропоцентричный, поскольку они отражают различные жизненные ситуации людей. Самыми популярными из них являются:

1) political jokes (политические шутки). В английской лингвокультуре обнаружено достаточное количество политических шуток. С их помощью критикуются плохие и отрицательные отношения между соперничающими партиями Великобритании – республиканцами и демократами, различия между представителями партий составляют содержание шуток.

When not in stores, Republicans shop from a catalog. Democrats watch for «incredible TV offers» on late night television.

2) lawyer jokes (правоведческие шутки). Сюда относятся анекдоты о сотрудниках органов внутренних дел, полицейских, судьях.

«Mr Luckless, before I pass sentence, do you have anyone who could vouch for your good character?» asked the judge. «Yes, Your Honour, I do», he replied «Him over there and he pointed to the local police officer». «But your Honour, spluttered the officer», «I've never met this man in my life». «Exactly», exclaimed Mr Luckless, triumphantly. «I've lived in this town for twenty years and the police still don't know me. Now doesn 't that show good character?»

3) jokes on religious subjects (анекдоты религиозной тематики). Анекдоты данной тематики составляют большое количество, в них авторы стараются интерпретировать многие явления с современной точки зрения. Существует много анекдотов о священниках, духовных лицах и церковных службах, например, о рассказывании.

Who was the greatest financier in the Bible? Noah. He was floating fisstock while everyone else was in liquidation.

4) professional jokes (шутки о разных профессиях): шутки о медиках, математиках, химиках и т.д. В большом количестве обнаружены анекдоты медицинской тематики, в которых фигурируют врачи и их пациенты, больницы и различные болезни.

Doctor, my son has swallowed my pen, what should I do? Use a pencil till I get there.

5) blonde jokes (шутки о блондинках). Анекдоты о светловолосых (женщинах, девушках) отличаются отрицательным отношением к ним, в них демонстрируется глупость и недалёкость светловолосых женщин, их неспособность выполнить даже самую простую работу.

How do you know if a blonde has been sending e-mail? You see a bunch of envelopes stuffed into the disk drive.

6) Elephant jokes (шутки о слонах). Анекдоты и шутки этого вида свойственны детскому юмору, они отличаются своей простотой и искренностью. В таких шутках обязательно присутствует слон.

We're going to play– elephants and circuses – said a little boy at kindergarten. Do you want to join in? I'd love to – replied the teacher – What do you want me to do? You can be the lady that feeds us peanuts.

Кроме перечисленных существуют и другие типы анекдотов, такие как dirty jokes (грязные шутки), jokes about animals (шутки о животных), shaggy dog stories (анекдоты-тягомотины).

Таким образом, будучи антропологическим явлением, комичность обладает национально-культурными особенностями.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

1. Связанность между формами маложанровых текстов в той или иной мере отражает стилистические, когнитивные и лингвокультурные признаки. В текстах анекдотического жанра комическое значение формируется за счёт адекватного использования возможностей языковых единиц и основывается на разрушении системных отношений, возникающих в процессе речевой деятельности.

2. На всех уровнях узбекского и английского языков формирование анекдотических текстов основывается на краткости, динамичности, стереотипности, в них описание явлений-событий происходит за счёт усиления кульминационной точки, введения дополнительного сюжета, широкого использования синонимов, антонимов, омонимов. Создание микро или макро ситуаций анекдотического сюжета считается связанным с авторской интерпретацией описываемых явлений.

3. Анекдотический жанр является одним из основных средств создания комического эффекта. Смех, этноспецифичная особенность комичности проявляется в семантическом содержании языкового состава, внутренние особенности языка (морфологические, фонетические, синтаксические),

метафорическом использовании, когнитивных основах, лингвокультурных особенностях. В частности, узбекский этнос также отражается в устных и письменных текстах смешных анекдотов, остроумных высказываний, шуток, а также в комедиях и текстах юмористического жанра.

4. С концептуальной точки зрения анекдотический сюжет далёк от вероятности описания жизненной ситуации героя, опирается на характеристики парадоксально сформированного события, далёк от актуализации в реальной действительности, а также содержит анекдотическую, свойственную для данной языковой культуры ситуацию. В данной ситуации для пробуждения смеха используются приёмы пародии, парадоксальность, абсурдность, метафоризация, игра слов.

5. Для выделения специфичности анекдота как разновидности маложанровых текстов большую роль играют его составные и композиционные особенности. Содержание анекдотического текста подвергается воздействию признаков ситуации, комичности и факторов. Поскольку все анекдоты целенаправлены на создание комической ситуации. Композиционная особенность ситуации заключается в связанности входящих в состав анекдота лексических единиц и взаимосвязи грамматических, семантических, стилистических средств выражения.

6. Основным показателем комических текстов малого жанра, включая анекдоты является широкое использование языковой игры для описания ситуации. Модальность игры комического дискурса требует подчинения прагматическим и социолингвистическим правилам и нормам языкового описания.

7. Определённые части текста с присутствием игры слов служат для усиления значения, повышения значимости содержания, придачу тексту выразительности. Для формирования комического эффекта участвуют языковые единицы различных языковых уровней (фонетические, лексические, синтаксические, словообразующие и другие), которые направлены на привлечение внимания слушателя или читателя к определённой части текста. Необычная форма игры слов, семантическое отличие языковой единицы, а также изменение позиции в употреблении не могут не привлечь внимание слушателя или читателя. В сравнительном анализе языковых культур были обнаружены особенности различия игры слов по способу её выражения. В частности, если в узбекском языке игра слов в большинстве случаев употребляется на лексико-семантическом и морфологическом уровнях, в английском языке помимо этих уровней она актуализируется на орфографическом фонетическом, фразовом, синтаксическом уровнях.

8. Игра слов отражает речевую семиотическую деятельность, определяет эстетические возможности языковых единиц и её следует включить в тип языковой категории. Исходя из возможностей слушателя или читателя игры слов с определённой прагматической целью происходит направленное на отступление от определённых правил языковой системы.

9. Употребляемые в английской и узбекской лингвокультурах анекдоты обладают эстетическими, языковыми и психологическими особенностями, в результате проявления которых создаётся комический эффект. Если в центре эстетического уровня анекдотического содержания находится категория комичности, то лингвистический уровень составляет языковая игра. С психологической точки зрения комический эффект анекдота связан с чувством юмора слушателя и его способностью воспринимать его.

10. Языковые принципы формирования комического содержания одинаковы для всех языковых культур (универсальны), идиоэтнические признаки выражения этого содержания проявляются только на текстообразующем уровне и в существующих в языке системно-структурных различиях.

**SCIENTIFIC COUNCIL DSc.27.06.2017. Fil.21.01 ON AWARDING
SCIENTIFIC DEGREES AT TASHKENT STATE INSTITUTE OF
ORIENTAL STUDIES, UZBEKISTAN STATE WORLD LANGUAGES
UNIVERSITY, NATIONAL UNIVERSITY OF UZBEKISTAN**

JIZZAKH STATE PEDAGOGICAL INSTITUTE

RUSTAMOV ILKHOM TURSUNOVICH

**PRAGMATIC-COGNITIVE AND NATIONAL-CULTURAL
ESSENCE OF SMALL GENRE TEXTS
(ON EXAMPLES OF UZBEK AND ENGLISH ANECDOTES)**

10.00.06 – Comparative literary criticism, contrastive linguistics and translation studies

**DISSERTATION ABSTRACT
for the doctor of philosophy degree (PhD) of philological sciences**

Tashkent – 2019

The theme of the doctoral thesis (PhD) was registered by the Supreme Attestation Commission under the Cabinet of Ministers of the Republic of Uzbekistan under number B2018.3.PhD/Fil.604.

The doctoral thesis has been carried out at Jizzakh State Pedagogical Institute.

The abstract of the dissertation in three languages (Uzbek, Russian, English (resume)) has been placed on the webpage of the Scientific Council at www.tashgiv.uz and on the web-site of information-educational portal «Ziyonet» www.ziyonet.uz

Scientific supervisor: **Safarov Shakhriyor Safarovich**
Doctor of philology, Professor

Official opponents: **Siddikova Iroda Abduzuhurovna**
Doctor of philology

Odilov Yorqin Raxmonalievich
Doctor of philology, leader researcher

Leading organization: **Tashkent state University of Uzbek language and literature**

Defense of dissertation will take place on «____» _____ 2019 at ____ at the meeting of the Scientific Council DSc.27.06.2017.Fil.21.01. on award of scientific degrees at Tashkent State Institute of Oriental Studies, Uzbekistan State World Languages University, National University of Uzbekistan. (Address: 100047, Tashkent, Shakhrisabz street, 25. Tel.: (99871) 233-45-21; Fax: (99871) 233-52-24; e-mail: sharq_ilmiy@mail.ru)

The dissertation can be reviewed in the Information Resource Center of Tashkent State Institute of Oriental Studies. (Registration number ____). Address: 100047, Tashkent, Shakhrisabz street, 25. Tel.: (99871) 233-45-21.

The abstract of dissertation is distributed on: «____» _____ 2019.

(Protocol of the register № ____ on «____» _____ 2019)

A.M. Mannonov
Chairman of the Scientific Council on award of scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

K.P. Sadikov
Scientific Secretary of the Scientific Council on award of scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

A. Kuranbekov
Chairman of the Scientific Seminar at the Scientific Council on award of scientific degrees, Doctor of Philological Sciences, Professor

INTRODUCTION (Abstract of PhD thesis)

The aim of the research work is defining lingual content and pragmatic potential of anecdotes belonging to small genre texts, revealing linguistic and national-cultural essence that is formed on the basis of their cognitive functioning and language system relations.

The object of the research work – Uzbek and English anecdotic texts used for communicative aim of humour, witty joke, irony and biting remark.

Scientific novelty of the research work:

lexical-grammatical and stylistic signs which differentiate anecdotic texts from other speech constructions have been demonstrated and their linguistic essence in creating texts has been defined;

the inherent connection of human's speech activity and social activity has been proved and the groups of linguistic and socially and culturally oriented non-linguistic factors connected with lexical-semantic, grammatical, national-cultural and other peculiarities of discourse units formation have been revealed;

the methodology of cognitive structuring of anecdotic texts of humorous and satiric meaning had been worked out and due to implementation of this methodology into practice the main stages of this speech art process have been studied;

the number of factors of linguistic actualization of the aim of speech communication has been determined, actualization of above mentioned pragmatic aim and its components such as emotiveness, estimation, intensiveness, figurativeness have been revealed;

similarities and differences in expressing speech constructions with pragmatic content of jokes, mockery, laughter, sarcasm, reproach, used in the speech of Uzbek and English people have been opened;

actualization of above mentioned pragmatic aims in compared languages is proved on the basis of cognitive mechanisms and influence of such regularity on formation of such texts has been explained.

Implementation of the research work. Basing on scientific results and practical recommendations on researching lingual-cultural and communicative-cognitive peculiarities of anecdotic texts of Uzbek and English people:

the proved results obtained in the process of investigation were used in fulfilling of the project Φ -1-06 «Synthesis of Eastern and Western literary traditions in Uzbek literature of independence period» (certificate № 89-03-278 of Ministry of Higher and Secondary Special Education of the Republic of Uzbekistan from 17th January, 2019). The results of the research were used for formulating conclusion on linguistic and extralinguistic typology of small genre texts, in particular, lingual culture of anecdotic texts of Uzbek and other people basing on history of eastern and western literary traditions; .

the results on determination of national-cultural signs, enriching meaning and strengthening significance of definite parts of texts of interplay were used in the fundamental project «The influence of modern civilization on humans' social appearance» (certificate № 89-03-278 of Ministry of Higher and Secondary Special Education of the Republic of Uzbekistan from 17th January, 2019). Folk anecdotes

used in the project enlightened general linguistic essence of texts and their national-cultural signs as well as revealed peculiar features of the languages;

the results of investigation which deal with main way of formation of comic effect of anecdotic texts were used in the scenario of TV show «Attention to language» prepared and was broadcasted on TV channel «Uzbekistan» of the National Teleradio Company (The certificate № 02-13-2198 of Uzbekistan National Teleradio Company). As a result, Uzbek way of thinking, reflected in oral and written texts of anecdotes, mockeries and jokes, has enriched the content of the pointed TV show;

conclusions on aesthetic, lingual and psychological peculiarities of English and Uzbek anecdotes were applied in fulfilling the fundamental project 5.1.17 «Conception of a perfect person in eastern classic literature» (certificate № 89-03-278 of Ministry of Higher and Secondary Special Education of the Republic of Uzbekistan from 17th January, 2019). So, anecdotic texts of Uzbek and other lingual cultures have served in the formation of conclusions on history of the conception of perfect person in materials of eastern verbal art and folklore.

The outline of the thesis. Dissertation consists of introduction, three chapters, conclusions on each chapter, conclusion and list of used literature. The volume of dissertation contains 154 pages.

ЭЪЛОН ҚИЛИНГАН ИШЛАР РУЙХАТИ
СПИСОК ОПУБЛИКОВАННЫХ РАБОТ
LIST OF PUBLISHED WORKS

I бўлим (I часть, I part)

1. Рустамов И.Т. Синтактик сатҳдаги лисоний ўйин // Хорижий филология. Тил*адабиёт*таълим. Самарқанд. 2015. №4(57). – Б. 79-81 (10.00.00 № 10).
2. Рустамов И.Т. Киноя сатирик мазмун яратиш воситаси сифатида // Хорижий филология. Тил*адабиёт*таълим. Самарқанд. 2015. №1(54). – Б. 63-67 (10.00.00 № 10).
3. Рустамов И.Т. Анекдот лингвистик тадқиқот предмети сифатида // Бухоро давлат университети ИЛМИЙ АХБОРОТИ №4/2016. – Б. 82-85 (10.00.00 № 1).
4. Рустамов И.Т. Комиклик категориясини тадқиқ қилиш муаммоси // Илмий хабарнома №2/2016. Андижон. – Б. 74-76 (10.00.00 № 11).
5. Рустамов И.Т. Латифаларнинг прагматик турлари // ЎЗМУ хабарлари. №1/1* 2017. –Б. 289-293 (10.00.00 № 15).
6. Rustamov I.T. About the term of language game. Concept of language game // Theoretical and Applied science. № 03 (47) 2017. March 30, Philadelphia, USA. – P. 63-65. Impact Factor ICV = 6.630. Impact Factor ISI = 0.829 based on International Citation Report (ICR)
7. Rustamov I.T. Types of short comic texts in the Uzbek and English languages. // International Journal of Advanced Research – April 2019 - № 7(4). Journal indexed by CrossRef, Index Copernicus, Google scholar, International Impact Factor: 7,08. – P.1182-1188.
8. Рустамов И.Т. Способы выражения комического смысла в анекдотах // Буюк Ипак йўлида умуминсоний ва миллий қадриятлар: тил, таълим ва маданият. Халқаро илмий-амалий конференция материаллари. Самарқанд-Шанхай. 2016. 20-май. – Б. 192-193.
9. Rustamov I.T. Gender and professional activity stereotypes in anecdotes // 4th the International Conference on Resent Trends in Science and Technology Management. 23-29 May 2016. London. – P. 67-72.
10. Рустамов И.Т. Языковая игра на фонетическом и орфографическом уровне // Замонавий тилшунослик ва лингводидактиканинг коммуникатив аспектлари. Республика илмий-амалий анжумани материаллари. Самарқанд. 2015 й. 1-2 май. – С. 101-103.
11. Рустамов И.Т. Дискурс таҳлили ҳақида // Бадиий таржима ва адабий алоқалар Республика илмий-амалий анжумани материаллари. Самарқанд шаҳри 2014 йил 6-7 июнь. – Б. 181-182.

II бўлим (II часть, II part)

12. Рустамов И.Т. К вопросу о логико – грамматическом анализе текста // Журнал научных и прикладных исследований. Уфа, №4 2014. – С. 43-45.
13. Рустамов И.Т. Бадиий асар матнининг инглиз тилини ўрганиш жараёнидаги ўрни // Чет тилларни ўқитишда янги педагогик ва ахборот

коммуникация технологияларидан самарали фойдаланиш масалалари. Республика илмий- амалий конференция. Самарқанд, 2014 йил 28 – март. – Б. 186-187.

14. Рустамов И.Т. Дискурс ходисасининг лингвистик талқини ҳақида // Профессор Иномжон Расуловнинг илмий мероси ва ҳозирги замон ўзбек тилшунослигининг долзарб муаммолари. Республика илмий-назарий конференция материаллари. Қўқон, 2015 йил 22 май. – Б. 195-197.

15. Рустамов И.Т. Юморнинг нутқ кўламидаги ўрни ва ўзига хос хусусиятлари // Замонавий тилшунослик ва лингводидактиканинг коммуникатив аспекти. Республика илмий-амалий анжумани материаллари. Самарқанд, 2016 йил 8-апрел. 1-қисм. – Б. 55-58.

16. Рустамов И.Т. Ўзбек лингвомаданиятида комик жанр матнларининг таснифи // Филология илмининг долзарб масалалари. Илмий мақолалар тўплами. 3-китоб. Қарши-2017. – Б. 38-39.

17. Рустамов И.Т. Сўз яшаш сатҳидаги лисоний ўйин // Хотин қизларнинг фан, таълим, маданият ва бизнес соҳасидаги ютуқлари. Халқаро илмий амалий конференция материаллари. Жиззах-2017. 2-китоб. – Б. 69-71.

18. Рустамов И.Т. Латифаларда миллийлик // Замонавий тилшунослик ва деривацион қонуниятлар. Республика илмий-амалий анжумани материаллари. Самарқанд -2017. – Б. 212-213.

Автореферат «ЎзМУ хабарлари» журнали таҳририятида таҳрирдан ўтказилиб,
ўзбек, рус ва инглиз тилларидаги матнлари ўзаро мувофиқлаштирилди.

Босишга рухсат этилди: 12.08.2019 йил.
Бичими 60x84 ¹/₁₆, «Times New Roman»
гарнитурда рақамли босма усулида босилди.
Шартли босма табағи 3. Адади: 100. Буюртма: № 102.

Ўзбекистон Республикаси ИИВ Академияси,
100197, Тошкент, Интизор кўчаси, 68.

«АКАДЕМИЯ НОШИРЛИК МАРКАЗИ»
Давлат унитар корхонасида чоп этилди.